**Жан-Мари Апостолид**

**(Канада)**

### **БОББИ ЧЕМПИОН**

# **Комедия в пяти картинах**

Перевод Г.Колосовой

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА:

**Луиз**

**Жинет** молодые современные девушки

**Золушка**

**Дедушка Ша**

их дед и бабка, члены органи-

зации “Белые береты”

**Бабушка Патапон**

**Бику** симпатичный парень

**Антуан** разносчик напитка “Бобби Бум”

**Бобби Чемпион** вратарь, ас хоккея

**Эглантина** фея, крестная Золушки

**Барбару**

**Гоглу** полицейские

**Бузар**

**Месье Теле** телеведущий

**Принц**

А также “голос профессора Пелуза”, астролога

Танцоры, индейцы, животные, фотографы, журналисты.

*Действие происходит в Монреале, который автор увидел в своем воображении.*

#### КАРТИНА ПЕРВАЯ

*Декорация одна и та же во всех актах. Это дом, из всех комнат которого зритель видит только три. Слева от зрителей кухня с выходящей на улицу дверью. Обстановка кухни традиционная. У окна – фигура Пресвятой Девы. В центре сцены гостиная, из нее двери на лестницу и в спальни. Обстановка тоже обыкновенная, за исключением пустого вольера, в рост человека, и огромного телевизора. Справа наверху комната Золушки, на стенах фотографии Бобби Чемпиона, знаменитого спортсмена*

*Освещается гостиная. На сцене Луиз и Жинет.*

**Жинет.** *(С телефонной трубкой в руке)* Алло? Профессор Пелуз?.. Алло, профессор? Вы меня слышите? *(по телефону слышится что-то неразборчиво)* У меня такая проблема, профессор… я думаю… мы думаем… в общем, моя сестра вам скажет, о чем мы думали… словом, я думаю, что мы думаем… (По телефону слышится что-то неразборчивое) Я плохо вас понимаю, профессор Пелуз.

*Постепенно освещается кухня. На сцене бабушка и дедушка, в белых беретах движения «Вперед к будущему». Они слушают по радио астрологическую передачу, которую ведет профессор Пелуз.*

**Голос профессора Пелуза.** Я говорю, мадмуазель, если вы мне позволите продолжать, что мы возобновим нашу радиопередачу через минуту. А сейчас – сообщение первостепенной важности. Передаю вам микрофон, мсье Теле.

**Голос мсье Теле.** Спасибо! Радиослушательницы и радиослушатели Квебека, вы великолепны! Теперь вы потребляете один галлон напитка «Бобби бум» в день на человека. Отвечайте на брошенный вам вызов! Улучшайте этот рекорд! «Бобби Бум» - это напиток чемпионов, это напиток Бобби Чемпиона, это напиток бадабум! Будьте, как Бобби, будьте бобными, будьте боббибумными! И не забудьте про наш суперконкурс провинций. Напоминаю вам результаты: Провинция Квебек обогнала на целую голову провинцию Онтарио, где пьют только три пинты в день на человека. Будьте изобретательны, пусть Квебек станет суперклассной провинцией чемпионов, благодаря напитку «Бобби Бум», напитку балдабум. А теперь вы, профессор Пелуз.

**Голос профессора Пелуза.** Слушаю вас, мадмуазель.

*Голоса в кухне затихают, свет гаснет. Освещается гостиная.*

**Жинет.** Дело в том, что… это не я хочу с вами поговорить, это моя сестра (*Луиз*). Говори сама! Я никогда не смогу.

**Луиз** Отойди! (Берет трубку). Алло? Профессор Пелуз?

*Слышен неразборчивый и агрессивный ответ профессора*

Когда я родилась? 3 июля… да, созвездие Рака.

*Неразборчивый голос по телефону*

Мои планы? О, у меня их целая куча… но в настоящее время ничего конкретного…

*Неразборчивый голос по телефону*

В любовь? Да, я в нее верю, профессор. Я в нее верю, и я ее жду. А есть ли у меня шанс встретить мужчину моей жизни? Скажите мне честно, профессор.

*Освещается кухня.*

**Голос профессора Пелуза.** Послушайте, мадмуазель, положение небесных светил позволяет предсказать наступление очень благоприятного периода для тех, кто родился под созвездием Рака во вторую десятидневку. Мы пересекаем созвездие Близнецов, поэтому вероятность вашей встречи с ним на следующей неделе удваивается. Не упускайте этот единственный шанс. Используйте ситуацию для того, чтобы осуществить большие планы, которые вы носите в своем сердце. Кроме того, вас ожидает знакомство, которое изменит всю вашу жизнь. Итак, я подвожу итоги: принимайте быстрое решение, когда вы вскоре встретите дорогого вам человека. Вот все, что я могу вам сказать. Желаю вам удачи, мадмуазель, и передаю микрофон нашему ведущему, который должен передать нашим радиослушателям срочное сообщение. Пожалуйста, мсье Теле.

**Бабушка Патапон.** *(Выключая радио).* Ты слышал, дедушка Ша? Профессор Пелуз давал советы тем, кто родился под созвездием Рака, во вторую десятидневку.

**Дедушка Ша.** Моя бедная жена, ты же хорошо знаешь, что я глухой.

**Бабушка Патапон.** Я должна принять быстрое решение, когда я вскоре встречу дорогого мне человека? Дорогого мне человека… которого я скоро встречу… о пресвятая Дева, это ты, ты скоро мне явишься, я увижу тебя, и ты мне передашь послание для Квебека, который погряз в грехе и обречен на вечное проклятие. Я спасу родину. Я спасу ее от всех этих современных новшеств, от коммунизма, нудизма, варваризма…Давай прочитаем молитву, дедушка Ша, чтобы произошло это великое чудо. И поблагодарим пресвятую Деву за то, что она вышла замуж за будущего святого. *(Они перебирают четки, которые висят у них на шее)*.

*Свет на кухне гаснет и освещается гостиная.*

**Луиз.** Я должна принять быстрое решение, когда я вскоре встречу дорогого мне человека? Дорогого мне человека…Которого я скоро встречу? Нет, это слишком прекрасно, я не могу в это поверить.

**Жинет.** Ты про кого? Про Мишеля?

**Луиз.** Нет. Если не говорят о спорте или об автомобилях, он становится таким же банальным, как другие поклонники Золушки.

**Жинет.** Не смейся над Бику, он очень хороший.

**Луиз.** Такая доброта – спасательный круг для психов. У них только это и есть для того, чтобы всплыть в жизни на поверхность. Нет, я думаю о человеке с другим характером.

**Жинет.** И кто же это, эта исключительная личность?

**Луиз.** Ты спрашиваешь? Ты же его хорошо знаешь.

**Жинет.** Нет. Это неправда. Созвездия лгут. Это не Бобби Чемпион.

**Луиз.** Профессор Пелуз никогда не ошибается. Он доктор астрологических наук.

**Жинет.** Так этоты его встретишь? Интересно, как?

**Луиз.** Я ожидаю великого чуда. *(Мечтательно).* Он красивый, да?

**Жинет.** И большой.

**Луиз.**Пять футов, девять дюймов.

**Жинет.** Он молодой, динамичный и талантливый.

**Луиз.** Энергичный и агрессивный.

**Жинет.** Он обладает яркой индивидуальностью.

**Луиз.** О, да, он меняет себе автомобиль каждые шесть месяцев.

**Луиз и Жинет.** Ах, Бобби Чемпион! Он боббибумный!

**Жинет.** Он бы здорово посмеялся, если бы нас услышал. Увы, он никогда не узнает, как пылко я его люблю.

**Луиз.** Ты его любишь? Я запрещаю тебе его любить.

**Жинет.** Ты мне запрещаешь его любить? А я, я запрещаю тебе запрещать мне что бы то ни было.

**Луиз.** Как это так, я запрещаю тебе любить человека, которого я люблю, я, а ты мне запрещаешь запрещать тебе что бы то ни было. Если ты меня любишь, ты запретишь себе любить того. кого люблю я. И наоборот, я не запрещаю тебе любить любого другого.

**Жинет.** Где твоя логика, Луиз? Как я могу запретить себе любить того же человека, которого любишь ты, когда ты сама мне запрещаешь это делать? И потом, я не обращаю никакого внимания на твои запреты, запрещать запрещено. Бобби выберет ту из нас, которая ему больше нравится.

**Луиз.** Посмотри на себя в зеркало, ему стыдно тебя отражать.

**Жинет.** Человека, который меня полюбит, я украшу цветами моего ума. Я сделаю так, что он будет читать Маркса, Фрейда и Ивана Симонии.

**Луиз.** А я не буду давать ему читать, я разорву его книги.

**Жинет.** Он купит другие.

**Луиз.** Я буду следовать за каждым его шагом целый день. Он не на минуту не будет оставаться один.

**Жинет.** А он будет запираться в туалете, чтобы продолжить свое образование, несмотря на твои попытки.

**Луиз.** Я буду следовать за ним даже в одно место.

**Жинет.** Моя бедная Луиз, твоя жестокость беспредельна.

**Луиз.** Я живу чудесной мечтой, но ни я, ни ты, мы нигде не можем встретить Бобби, только на стадионе.

**Жинет.** Кто знает, что увидел профессор Пелуз в положении звезд? *(Молчание).* Включи тогда спортивные новости. Может быть, мы сможем увидеть Бобби?

*Она включает телевизор. На экране появляется мсье Теле, который заканчивает свою передачу коммерческой рекламы.*

**Мсье Теле.** … и многочисленные подарки, которые он сам вручит победителям нашего суперконкурса. *(Мсье Теле с микрофоном в руке перешагивает через рамку экрана и оказывается в гостиной).* Дорогие телезрители нашего Бобби шоу, сейчас мы находимся в доме двух отчаянных почитательниц нашего великого Бобби Чемпиона. Они молоды, приятны, умны, динамичны, современны, они – боббибумные. Напиток «Бобби Бум», это напиток балдабум, это напиток чемпионов *(Поворачиваясь к Луиз и Жинет, немного удивлен их присутствию).* Здравствуйте друзья, не удивляйтесь моему неожиданному появлению – телевидение может все.

**Луиз и Жинет.** Здравствуйте, мсье Теле. Как вы поживаете?

**Мсье Теле. Я** в прекрасной форме с самого утра, благодаря напитку «Бобби Бум», напитку балдабум. А теперь мы начнем прямо сейчас наш конкурс – игру. Напомню вам правила. Каждую неделю мы выявляем человека, который за 15 минут выпьет больше всех «Бобби Бума». Непрофессиональные любители риска, чемпионы, молодые люди, которые наслаждаются «Бобби Бумом» - к бутылкам! Ваш великий брат, Бобби Чемпион, смотрит на вас. А кто из вас, девушки, ответит на вызов, перед миллионами телезрителей?

**Луиз.** Я попробую.

**Мсье Теле.** Скажите нам это еще раз, чтобы все слышали.

**Луиз.** Я попытаюсь ответить на вызов.

**Мсье Теле.** Она принимает вызов. Браво. Вот современная молодая девушка, которая любит свою страну и «Бобби Бум», напиток наслаждения. Сколько вы рассчитываете выпить? Макси-бутылка «Бобби Бума» содержит добрую пинту.

**Луиз.** А каков рекорд на сегодняшний день?

**Мсье Теле.** Обладатель рекорда – молодой человек по имени Мишель Трюдо из Луисвиля. Он выпил за 15 минут 7 пинт.

**Луиз.** Я попробую выпить 10 пинт.

**Мсье Теле.** Она собирается выпить 10 пинт за 15 минут. Браво, мадмуазель! Бобби Чемпион, который сейчас смотрит на нас, гордится вами. Принесите бутылки.

*Из телевизора выходят десять танцовщиц, каждая из которых держит в руках макси-бутылку «Бобби Бума». Делая балетные па, они ставят бутылки к ногам Луиз. Музыка умолкает. Танцовщицы возвращаются в телевизор.*

**Мсье Теле.** За вас, мадмуазель! Бобби Чемпион и 20 миллионов канадцев застыли, глядя на вас.

*Луиз садится на стул. Мсье Теле открывает первую бутылку и передает ей. Барабанный бой, когда она пьет, потом, после каждой бутылки – звон тарелок. Мсье Теле громко считает каждую выпитую бутылку… одна… две…три… и т.д.*

*Луиз делает знак, что она не сможет выпить две последние бутылки. Тогда Жинет поддерживает ее за плечи, мсье Теле силой вталкивает ей в рот горлышко бутылки, и она выпивает последнюю бутылку.*

*Пустые бутылки остаются на сцене и накапливаются по мере развития действия. К последнему акту весь дом заставлен пустыми бутылками с наклейкой «Бобби Бум» разного размера.*

**Мсье Теле.** И десять! Грандиозно! Мадмуазель, вы необыкновенны, вы – сенсация, вы великолепны, вы талантливы, вы – боббибумная. *(Он жмет ей руку, а Жинет ее целует ).*Десять пинт «Бобби Бума» за 15 минут! Рекорд Мишеля Трюдо побит!Каковы ваши впечатления?

**Луиз.** Было немножко трудно в конце, но я счастлива, что я побила рекорд. Я … хм…

**Мсье Теле.** После такого подвига, вы должны помолчать. Для того, чтобы придти в себя, выпейте вот этого «Бобби Бума», это напиток дает силы. *(Он вынимает из своего кармана бутылку и протягивает ей).* Дорогие зрители, если этот новый рекорд не будет побит до конца недели, мадмуазель будет новой победительницей Бобби Шоу и Бобби Чемпион лично вручит ей свой подарок. Ждите результатов нашего суперконкурса провинций в субботу. А вы, молодежь, будьте, как Бобби, будьте боббибумными. *(Он возвращается под музыку в телевизор)*.

**Жинет. Ж**елаю тебе, чтобы ты победила на конкурсе.

**Луиз.** Я выиграю. Профессор Пелуз прочел это в положении звезд. *(Она падает в обморок).*

**Жинет.** Что с тобой? Тебе плохо? Выпей немножко «Бобби Бума».

*Свет в гостиной гаснет. Освещается кухня.*

**Бабушка Патапон.** Что с тобой, дедушка Ша? Ты не пьешь молоко?

**Дедушка Ша.** Оно остыло.

**Бабушка Патапон** Я его подогревала два раза, но ты всегда ждешь до последней минуты, а потом начинаешь пить. Пей холодное, другого не будет. *(Звонок в дверь кухни)*. Звонят, мне кажется. Дед, ты слышал звонок?

**Дедушка Ша.** Моя бедная жена, ты хорошо знаешь, что я глухой.

**Бабушка Патапон.** Скажи лучше, что ты не хочешь пошевелиться и вылезти из своего кресла. От тебя никогда не дождешься помощи, разве только когда тебе нужны сладости. Другие мужья по-другому относятся к своим женам, они выполняют все их желания. А ты, ты – пушечное ядро, прикованное к моей ноге вот уже 50 лет. Кто бы сказал, что ты станешь таким грузом, ведь ты был такой щуплый, когда тебе было 25? Ты думаешь, что для того, чтобы заслужить место в раю достаточно прочитать раз в день молитву? Нет, мой дорогой, это было бы слишком легко. Бога не обманешь.

*Снова звонок.*

**Дедушка Ша.** Тихо, звонят.

**Бабушка Патапон.** Я слышу.

**Дедушка Ша.** *(Резко).* Ну и собираешься ли ты открывать, жена?

**Бабушка Патапон.** И я, с моими старыми больными ногами, я иду открывать дверь. *(Она открывает дверь, входит Бику)*

**Бику.** Здравствуйте, бабушка Патапон.

**Бабушка Патапон.** Здравствуй, Бику. *(Тащит его за рукав, чтобы усадить на стул).* Садись, мой мальчик. Мы должны поговорить, ты и я, глядя, друг другу в глаза, и с открытым сердцем. Бику, ты причастился на страстной неделе?

**Бику.** Да, бабушка Патапон.

**Бабушка Патапон.** Христианин должен ходить на исповедь, чтоб сохранить свою душу в святости. Исповедуешься ли ты каждое воскресенье?

**Бику.** Как можно чаще, бабушка Патапон.

**Бабушка Патапон.** Это хороший признак, ты пока еще не слишком испорчен духом века.

**Бику.** Я стараюсь сохранить себя в чистоте.

**Бабушка Патапон.** Гнев господа скоро обрушится на людей. Чума, голод, холера, мошкара, мухи, землетрясения, наводнения, пожары, ливни, град, огонь, железо, вода, атомная бомба. Конец света приближается, Бику. Господь посылает нам все эти испытания, чтобы наказать нас. Почему? Почему, а?

**Бику.** *(В ужасе).* Я не знаю.

**Бабушка Патапон.** *(Ревет)* Потому что женщины носят мини-юбки, а мужчины посещают злачные места.

**Бику.** Значит, мы все скоро умрем?

**Бабушка Патапон.** Все, за исключением тех, кто изменит свой образ жизни. Час близится! *(Она трясет своими четками перед его носом и угрожает ему).* Бику, ты смотришь телевизор?

**Бику.** Иногда.

**Бабушка Патапон.** Разбей свой телевизор и телевизор своего соседа. Ты окажешь ему большую услугу. Телевизор – это орудие дьявола и коммунистов.

**Бику.** А если мой сосед меня треснет?

**Бабушка Патапон.** Ты подставишь ему другую щеку, чтобы он ударил еще сильнее. А ты любишь кино?

**Бику.** Да, очень.

**Бабушка Патапон.** Больше ни одного фильма, Бику. Кино это орудие дьяволов и коммунистов. Ты ходишь в театр?

**Бику.** Один или два раза в год.

**Бабушка Патапон.** Больше ни одного спектакля, Бику. Театр это орудие дьявола и коммунистов. Ты пьешь пиво?

**Бику.** *(Заранее извиняясь)* Только дома. Я не хожу в пивные.

**Бабушка Патапон.** Больше ни капли пива. Пиво это орудие дьявола и коммунистов.

**Бику.** Значит в Квебеке столько коммунистов?

**Бабушка Патапон.** Они прячутся повсюду: под столом в ресторане, среди преподавателей, под рясами священников, в митрах епископов, в университете, в министерствах, коммунисты копошатся вокруг, чтобы навредить нашей прекрасной провинции. Будь на страже, Бику. Каждый журнал, который ты покупаешь, каждая книга, которую ты читаешь, - это пропаганда коммунистов!

**Бику.** И даже пьесыМольера?

**Бабушка Патапон.** Мольер был коммунистом, как и все остальные. Достаточно почитать его произведения, чтобы убедиться в этом. Будь осторожен, Бику. Революционеры у твоей двери. Они хотят разграбить твой дом. Забаррикадируйся. Забудь про окружающий мир.

**Бику.** А что мне тогда останется для того, чтобы развлечься. Я не могу жить отшельником.

# **Бабушка Патапон.** Журнал “Вперед к будущему”, единственный, который пишет правду.

# **Бику.** *(Пытаясь уйти от нее).* Вы хотите поговорить со мной о чем–нибудь еще, бабушка Патапон?

**Бабушка Патапон.** Да, мой мальчик, мне надо сказать тебе еще кое-что. Перестань мучить стул, кончится тем, что ты его сломаешь. Бику, посмотри мне прямо в глаза, ты от меня ничего непристойного не скрываешь?

**Бику.** Бабушка Патапон, как вы могли подумать…

**Бабушка Патапон.** Я привыкла к тому, что люди лгут, я замужем 50 лет. Бику, парень твоего возраста не стал бы приходить сюда каждый день, если бы у него не было чего-то на уме.

**Бику.** Это правда, бабушка Патапон.

**Бабушка Патапон.** Значит я угадала? Видишь, дедушка Ша, а ты меня упрекаешь в том, что я не понимаю людей. Ну, быстро, мой друг, ты влюблен?

**Бику.** В общем-то…

**Бабушка Патапон.** Не смущайся, это прелестно. Я лично тоже прошла через это. Это болезнь, которая с возрастом проходит.

**Бику.** Нет, моя любовь будет вечной.

**Бабушка Патапон.** Я хотела бы в это поверить. Но, любовь не оправдывает всех твоих ошибок, Бику. Ты обесчестил нашу семью.

**Бику.** Но послушайте!

**Бабушка Патапон.** Мальчик мой, читал ли ты пособие для родителей – христиан, написанное аббатом Майу?

**Бику.** Нет, не читал.

**Бабушка Патапон.** Я в этом нисколечко не сомневалась. Значит, тебя ничему в университете не учили?

**Бику.** Вообще-то я занимался экономикой и это пособие для родителей – христиан не вошло в учебный план этого года. Но я хочу его почитать, начну прямо с сегодняшнего вечера. Если вы позволите мне его взять, оно станет моей настольной книгой. Как и журнал “Вперед в будущее”.

**Бабушка Патапон.** Я надеюсь. Ты узнаешь оттуда, что если юноша находился наедине с девушкой в отсутствие старших, значит, он обесчестил всю семью. А грех плоти самый тяжкий грех из всех существующих грехов. Может быть, тебе надо напомнить девятую заповедь? Вспомни главу катехизиса, где говорится о смертных грехах! Что такое вожделение? Это основной грех, который состоит в поисках сексуальных удовольствий.

**Бику.** Я грешу только в мыслях, как только я начинаю говорить о любви, она надо мной смеется.

**Бабушка Патапон.** *(Смягчаясь)*. Мой бедный друг, значит, ты хочешь гореть в вечном огне? Подумай, соседка уже со мной не здоровается. Она знает.

**Бику.** Я готов исправить свою ошибку, но как?

**Бабушка Патапон.** Мой мальчик, тебе нужно жениться и как можно быстрее.

**Бику.** Я никогда не осмелюсь попросить ее руки.

**Бабушка Патапон.** И, тем не менее, это надо сделать. Сделать предложение – ничего в этом ужасного нет. Я тебе покажу, как это делается, давай прорепетируем эту сцену вместе. Вот дедушка Ша, он будет играть роль твоей невесты, сейчас ему говорить ничего не надо. Я – твоя будущая теща, поэтому, для соблюдения традиций, ты сначала должен преподнести мне букет цветов, чтобы я дала тебе благословление.

**Бику.** А у меня нет цветов.

**Бабушка Патапон.** Это неважно. Мы же все это воображаем. Вот эта щетка прекрасно их заменит. *(Дает ему щетку).*

**Бику.** И что я должен теперь делать?

**Бабушка Патапон.** Иди за дверь и позвони. И молчи. Ты горд. Ты завоевал сердце своей любимой. Ну, давай, звони. *(Бику отходит в сторону).*

**Бику.** Дрын, дрын.

**Бабушка Патапон.** Так, а я открываю. *(Открывает воображаемую дверь, вся в удивлении)*. Это Бику! Какой сюрприз! Входи скорее, мой друг, дедушка боится сквозняков. А кому эти прелестные цветы? Они великолепны.

**Бику.** Это вам, бабушка Патапон… хм… для вас, мадам.

**Бабушка Патапон.** Как мило, что вы дарите мне цветы, но мой день рождения не сегодня.

**Бику.** В общем, я… наконец… мадам…

**Бабушка Патапон.** Давай, Бику, говори все.

**Бику.** Я не осмеливаюсь. Слова застревают у меня в горле.

**Бабушка Патапон.** Ты не находчив, мой мальчик. В твоем возрасте у дедушки Ша была другая скорость, он бил копытом от нетерпения. Ты помнишь, дедушка Ша?

**Бику.** Мадам, я не могу говорить красиво, но я знаю, что я люблю вашу дочь. Мои намерения чисты, а мое сердце переполнено. Я имею честь просить руки вашей дочери.

**Бабушка Патапон.** Ах! *(Падает в кресло).*

**Бику.** Бабушка Патапон! Что с вами!

**Бабушка Патапон.**  Я упала в обморок, в торжественных случаях так всегда бывает, ты не знаешь обычаев.

**Бику.** Вы меня испугали. Я подумал, что это на самом деле.

**Бабушка Патапон.** Да, горе матери всегда пугает. Итак, ты любишь мою дочь.

**Бику.** Да, мадам, всем сердцем!

**Бабушка Патапон.** А я ничего не замечала. Скажи мне, мой мальчик, ты хороший христианин?

# **Бику.** Да, мадам, вы меня уже спрашивали.

**Бабушка Патапон.** А сможешь ли ты обеспечить большую семью?

**Бику.** Сейчас я без работы, но правительство обещало создать сто тысяч рабочих мест, вот я и жду.

**Бабушка Патапон.** Сможешь ли ты сделать счастливой мою бедную девочку, которая покидает свою мамочку ради мужчины!

**Бику.** Да, мадам, и не бойтесь ничего. Со мной ее жизнь будет вечным праздником. Каждое утро будет приносить нам кусочек радости, восторга и счастья.

**Бабушка Патапон** А мы, матери, мы воспитываем детей с болью, приносим себя в жертву, а они вырастают и покидают нас, уходят к человеку, которого они не знают, к чужому. Моя бедная малышка будет спать в постели незнакомца.

**Бику.** Не плачьте, мадам! Она будет недалеко от вас, мы будем жить в Монреале.

**Бабушка Патапон.** Да, но не в одном квартале.

**Бику.** Чтобы вам доставить удовольствие, можно будет жить в том же квартале и на той же улице.

**Бабушка Патапон.** Да, но не в одном доме. Моя бедная малышка, кто придет уложить тебя вечером в кроватку, если меня с тобой не будет?

**Бику.** Я, я ее уложу, вашу бедную маленькую. Кто на ней женится? Вы или я?

**Бабушка Патапон.** Ты. Я больше ничего не буду говорить, Бику. Я умолкаю. А потом, ты должен стремиться объявить новость твоей невесте. Я ее позову. *(Играя сцену).* Дорогая, дорогая! Спустись, я прошу тебя. Бику пришел и хочет с тобой поговорить. *(Бику).* Не будь с ней грубым, с моим цветочком, она такая наивная. *(Она подводит Бику к креслу дедушки Ша).* Дети, я вас оставляю, у вас есть секреты, которыми вам надо поделится друг с другом. *(Бику стыдливо молчит).* Ну, мой мальчик, объявляй новость. Она ждет только этого. У нее горят щеки, как у меня в ее возрасте.

**Бику.** *(После долгого молчания).* Я не знаю, что мне сказать. Я люблю тебя, люблю, люблю, люблю.

**Дедушка Ша.** Что он говорит?

**Бабушка Патапон.** *(Кричит, чтобы он услышал).* Он в тебя влюблен.

**Дедушка Ша.** А, понятно!

**Бабушка Патапон.** Он хочет на тебе жениться.

**Дедушка Ша.** Очень хорошо, очень хорошо.

**Бабушка Патапон.** Сегодня Бику, ты можешь поцеловать свою невесту.

**Бику.** Это в первый раз…

**Бабушка Патапон.** Невеста и жених могут поцеловаться в присутствии родителей.

**Бику.** *(С неохотой).* Ну, раз вы говорите*…(Целует дедушку).*

**Дедушка Ша.** *(Разъяренно).* Но я не хочу, чтобы меня целовали.

**Бабушка Патапон.** Вы жених и невеста, у вас есть на это право. А теперь, дети мои, в отсутствие отца семейства, я дам вам свое благословение. Стань на колени, дедушка Ша.

**Дедушка Ша.** Мне очень хорошо и в моем кресле.

**Бабушка Патапон.** Давай, давай, а то будешь лишен сладкого. *(Она благословляет их).* Вот это была очень полезная репетиция. А теперь, я позову ее, и ты скажешь все по-настоящему. *(Она идет к двери).* Луиз? Лулу? Спустись, прошу тебя. Пришел Бику и хочет с тобой поговорить.

**Бику.** Луиз?

**Бабушка Патапон.** Да. А ты больше уже не влюблен?

**Бику.** Да, сегодня больше чем вчера, и меньше чем завтра…

**Бабушка Патапон.** Но ведь в любом случае это не Жинет, она ведь любит только свои книжки. Что касается Золушки, то она думает, что дети рождаются из уха. Мы будем искать ей мужа через десять лет.

**Бику.** В таком случае я предпочитаю ждать и стать более уверенным в своих чувствах.

**Бабушка Патапон.** Бику, ты обесчестил мою внучку, и ты отказываешься поправить дело!

**Бику.** Совсем нет, мадам, но…

**Бабушка Патапон.** Не говори ни “да” ни “нет”, мой мальчик. Не начинай снова увиливать. Ты ведь хотел быть счастлив?

**Бику.** О да!

**Бабушка Патапон.** Брак, брак как можно скорее *(она зовет)* Луиз!

**Бику.** Но Луиз…

**Бабушка Патапон.** Не волнуйся, она поступит так, как я скажу. Я бы хотела посмотреть, как она откажет такому симпатичному юноше, как ты.

*Входит Луиз.*

**Луиз.** Ты меня звала, бабушка?

**Бабушка Патапон.** Я уже час надрываюсь.

**Луиз.** Извини, бабушка, я смотрела телевизор.

**Бабушка Патапон.** Это орудие публичного оглупения, ты еще не поняла это? В мое время девушки ходили к вечерне. Вы же дергаетесь под звуки глупых и плаксивых песен. Какое поколение! Его плохой вкус меня пугает!

**Луиз.** Наше поколение отошло от вашего средневековья? Теперь мы живем в современную эпоху, эпоху научную, боббибумную эпоху. Бабушка Патапон, ты слишком стара, чтобы понять, что это такое. В твое время все было по-другому, но сегодня ты уже отстала, и наши проблемы проходят мимо тебя. Мы, молодежь, мы не хотим повторять ошибки твоего поколения. Не забывай, что ты ответственна, что на твоей совести две мировых войны, не считая десятков национальных войн. Тебе должно быть стыдно за то, что ты пролила столько крови!

**Бабушка Патапон.** Я? Мне? Я не причинила зла даже мухе. Луиз, у тебя есть шанс стать моей любимицей. Любовь заставляет меня забыть все те глупости, которые ты мне наговорила. Может быть, я и отстала, но я не слепая и я вижу все, что здесь происходит. Ты знаешь этого молодого человека?

**Луиз.** Бику? Конечно. Очень хороший парень.

**Бабушка Патапон.** Мне приятно твое отношение к нему. У него есть большая новость для тебя. Скажи ей Бику.

**Бику.** Луиз… я бы хотел,… нет, я не могу… не ей… я не могу…

**Бабушка Патапон.** Бедный мальчик, чувства лишили его голоса. Тогда я скажу за него. Этот молодой человек в тебя влюблен. Вот уже целый час он говорит только о тебе, и превозносит твою красоту и твои достоинства. Посмотри, до какого состояния довели его твои прелести.

**Луиз.** Я бы никогда этого не подумала. Значит, ты меня любишь, Бику?

**Бику.** Нет, Луиз, не тебя.

**Луиз.** Не ври, Бику. Теперь мне все понятно, твои взгляды, полные чувств, твое молчание по отношению ко мне. Ты меня избегал, потому что ты меня любишь. Золушка была только поводом для того, чтобы быть ближе ко мне, и ты говорил ей те слова, которые не осмелился бы сказать мне.

**Бабушка Патапон.** Да, да, вот это он мне и объяснил, только в других словах, конечно.

**Луиз.** Бедный Бику, по вечерам моя холодность доводила тебя до рыданий в подушку. Пойдем со мной в бакалею, вместо того, чтобы стоять здесь с поникшей головой. Мне нужно купить «Бобби Бума». Пошли, Бику.

**Бабушка Патапон.** Иди, Бику, и по дороге ты ей расскажешь о своих проблемах.

**Луиз.** Бабушка Патапон, ты ничего не забыла?

**Бабушка Патапон** Я? Не думаю.

**Луиз.** Свое обещание.

**Бабушка Патапон.** Какое обещание?

**Луиз.** Дать мне денег. Бабушка, дорогая, ты ведь не хочешь нарушить данное слово. Во-первых, это очень тяжкий грех. Во-вторых, если ты меня предашь, я больше никому не буду верить!

**Бабушка Патапон.** Я вчера тебе давала.

**Луиз** И я вчера их истратила.

**Бабушка Патапон.** *(Давая ей деньги).* Ты меня разоришь, мое дитя.

**Луиз. Это н**евозможно, ты слишком богатая. Пошли, Бику? *(Она берет его за руку).*

**Бабушка Патапон.** А этот брак, он все-таки “да” или “нет”?

**Луиз.** Мы об этом сейчас поговорим. Жизнь слишком коротка, чтобы повеситься в двадцать лет. *(Они уходят).*

**Бабушка Патапон.** Как прекрасна молодость! Они не такие уж плохие. Если бы они делали то, что я им говорю, я бы меньше волновалась. Да, где мои двадцать лет? *(Молчание)*. Дедушка Ша, что ты будешь ужинать?

**Дедушка Ша.** *(Он спал).* Если ты думаешь, что это мне принесет пользу, то я бы съел несколько сардин, жена.

**Бабушка Патапон.** Сардины, всегда сардины, вот уже в течение пятидесяти лет. Ты никогда не изменишься, дедушка Ша? *(Они смотрят друг на друга).*

*Затемнение. Музыка.*

## **КАРТИНА ВТОРАЯ**

*Несколько дней спустя. Те же декорации. Этаж, где Золушка мечтает в своей комнате, слабо освещен. Ярко освещена гостиная. На сцене Жинет и Луиз.*

**Луиз.** *(Доставая бутылку «Бобби Бума»)*. Сколько?

**Жинет.** *(Смотрит на хронометр).* Минута пять секунд, около пятнадцати галлонов в час, если с тобой ничего не случится на дистанции.

**Луиз.** Это прекрасный результат, но надо его улучшить. Я выпью свои четыре галлона за пятнадцать минут. Если я не выиграю конкурс на этой неделе, я уверена, что это произойдет на следующей. Таким образом, Бобби меня увидит. Это будет первым этапом моей атаки.

**Жинет.** А если на конкурсе все подтасовано? Если победителем все равно будет подружка Бобби или мсье Теле? Тогда у нас нет никаких шансов.

**Луиз.** Невозможно. При гласности ложь невозможна! Есть законы, защищающие потребителя. Смотри на хронометр, я попытаюсь улучшить время.

**Жинет.** Раз, два, три, пошла! *(Луиз пьет большими глотками).*

**Луиз.** Сколько?

**Жинет.** 57,3 секунды. Рекорд побит! Еще раз?

# **Луиз.** Дай мне перевести дыхание.

# *Свет в гостиной меркнет. Свет в комнате Золушки становится ярче.*

**Золушка.** ***(****Мечтает****).*** Я красива, не правда ли? Красива? Бобби, почему ты не отвечаешь? Ты считаешь, что я уже не так красива, как прежде? *(Молчание).* Помнишь, как ты приехал за мной на велосипеде к дверям колледжа? Это было в конце зимы. Я была как цветок, и я радовалась солнцу. Я назвала тебя благородный ковбой, а сама была твоей хорошенькой “скво”. Отец меня воспитал индианкой, и я последовала за тобой без слов. (*В то время как она говорит, на велосипеде выезжает Бобби Чемпион. Молодая девушка, одетая как индианка, приближается к нему и садится на раму велосипеда. Появляются индейцы и молча следуют за ними. Ритм сцены замедленный. Освещение передает атмосферу нереальности.)*. Индейцы преследовали нас, чтобы схватить меня, но ты быстро крутил педалями, и они тебя не догнали. Ты был сильный, благородный ковбой. А вечером ты играл на губной гармошке. *(Индейцы исчезли. Бобби Чемпион и девушка слезают с велосипеда и садятся на землю, друг против друга. Бобби вынимает из кармана губную гармошку и играет. Свет постепенно гаснет, до полной темноты, наступающей под последний аккорд).*

*Освещается гостиная. На сцене Жинет и Луиз. Мсье Теле выходит из телевизора*

**Мсье Теле.** Мадмуазель Луиз, мадмуазель Луиз! Большая новость! Вы победительница конкурса «Бобби Бум». Примите мои поздравления.

**Луиз.** Правда? Потрясающе!

**Мсье Теле.** В ожидании других подарков-сюрпризов я дарю вам эти бутылки напитка Бобби Бума. А самый большой сюрприз из всех… но шшшш… я больше ничего не скажу. Готовьтесь к вечеру в четверг, готовьтесь к вечеру в четверг *(Исчезает в телевизоре).*

**Луиз.** Жинет! Это великолепно! Бобби будет у нас в четверг вечером. Я не могу в это поверить.

**Жинет.** Давай, организуем большой прием в его честь.

**Луиз.** Браво. Пометим этот день календаря красным крестиком!

**Жинет.** Кого мы пригласим? Бику?

**Луиз.** Ну нет, он слишком надоедлив. После того как мы с ним вместе погуляли, не могу сделать и шага, как он тут же прилипает ко мне. Никого не пригласим, только Бобби и я.

**Жинет.** А меня, меня не пригласишь?

**Луиз.** Тебя да. Золушку нет. Но при условии, что ты останешься в своем углу и не будешь делать попыток понравиться

**Жинет.** Обещаю, моя сестричка. Сколько времени?

*Свет в гостиной тускнеет. Освещается комната Золушки*.

**Золушка.** Без четверти пять. Надо работать. (Она садится за письменный стол, пытается писать, рвет написанное, отодвигает стул). Нет, нет, нет, нет, нет, я уже одурела от занятий. Я наверное, из них никогда не выберусь. И никто мне не поможет определить дорогу в жизни. Если это правда, что моя крестная-фея, почему она никогда не появилась, чтобы повидаться со мной? Крестная, крестная, помоги мне. (В середине комнаты появляется фея). Кто вы?

**Эглантина.** Я - фея Эглантина, твоя крестная. Ты звала меня, Золушка?

**Золушка.** Да, крестная, вы меня услышали.

**Эглантина.** У меня очень хороший слух, а ты меня не так уж часто зовешь. Наша последняя встреча состоялась, когда тебя крестили, это было очень давно. Что же ты хочешь, Золушка?

**Золушка.** Я больше не могу, крестная, я живу как во сне. Я не знаю, ни кто я, ни где я. Я даже не знаю, правду ли я говорю. Помогите мне, вы же все можете.

**Эглантина.** Это так просто, дитя мое. Чего тебе недостает? Скажи мне. Я дарю тебе желание. Хочешь платье из лунного цвета и туфельки из беличьего меха?

**Золушка.** О нет, крестная. Это теперь не модно.

**Эглантина.** То, что красиво – всегда модно! Я знаю: ты хочешь бриллиантовое ожерелье, чтобы поразить своих маленьких друзей.

**Золушка.** И здесь вы не угадали, крестная, у меня будет дурацкий вид в этом ожерелье, все будут меня принимать за старуху.

**Эглантина.** Чего же тебе тогда нужно? Автомобиль, чтобы сшибать с ног пешеходов?

**Золушка.** Я не умею водить машину, у меня нет прав.

**Эглантина.** Значит, у тебя есть все, что может пожелать юная девушка?

**Золушка.** Да, и это делает меня несчастной. Мне нечего желать, у меня ощущение, что я живу без души. Иногда я завидую бедным. Я бы хотела узнать нищету и грязь, прижиматься грудью к прилавкам кондитерских и с ненавистью в глазах смотреть в упор на богатых. Вот тогда бы я ощутила, что я живу.

**Эглантина.** Если это то, что ты хочешь…

**Золушка.** Нет-нет, крестная. Я снова притворяюсь. У меня никогда не хватило бы мужества выдержать нищету на всю жизнь. И все-таки есть одна вещь, которую мне бы хотелось узнать.

**Эглантина.** Я слушаю тебя, моя голубка.

**Золушка.** Это – настоящее лицо любви. Ведь оно таково, что его трудно узнать под разными измышлениями и притворством.

**Эглантина.** Я осуществлю твое желание, моя дорогая. Иди и сорви мне на огороде тыкву, потом мы превратим шесть мышей в лошадей, а большую ящерицу – в кучера.

**Золушка.** Крестная, мы же не в сказке. Что я буду делать с каретой? Она не поместится на стоянке для автомашин. А мыши – с помощью химии они уже все давно вытравлены.

**Эглантина.** Бедные зверюшки, феи так хорошо ими пользовались.

**Золушка.** Крестная, я бы хотела познакомиться с одним человеком. Это вратарь нашей хоккейной команды, Бобби Чемпион. Посмотрите на его фотографию, все девушки мечтают о нем, но благодаря вам он будет принадлежать только мне, только мне. Правда, он красивый?

**Эглантина.** Это, собственно, не мой тип мужчины, но раз он тебе нравится! Какова моя роль в этой идиллии?

**Золушка.** Найдите его, крестная, дотроньтесь до него своей волшебной палочкой, чтобы он меня полюбил.

**Эглантина.** А где можно встретить этого господина?

**Золушка.** На стадионе, крестная, через час начнется хоккейный матч. Вы его легко узнаете. Он самый красивый из всех.

**Эглантина.** Я выполню твое желание, Золушка, но я ставлю одно условие. Ты хочешь узнать настоящее лицо любви, ладно, пусть будет так. Ты познакомишься с Бобби Чемпионом, и он тебя полюбит. Но только на один день. Если хочешь удержать его на долго – это будет зависеть от тебя.

**Золушка.** Какой короткий срок любить, всего один день!

**Эглантина.** Боги жадны, моя дорогая. Чтобы спасти свое счастье, нужно бороться.

**Золушка.** У меня получится, я смогу!

**Эглантина.** Я тоже этого хочу, дитя мое. Прощай. *(Она исчезает)*.

**Золушка.** Я его люблю, я его люблю, я его люблю!

*В ее комнате – затемнение. Освещается гостиная.*

**Жинет.** *(Иронично)* Ты его любишь, ты его любишь, ты его любишь.

**Луиз.** Нет.

**Жинет.** Да, ты любишь Бику. Ты этого еще не знаешь, но любовь уже овладела тобой.

**Луиз.** Никогда в жизни!

**Жинет.** Ты его любишь, и ничего не поделаешь. Это так.

**Луиз.** Нет, нет, нет, нет, нет и нет. Поняла?

**Жинет.** Ладно. Не злись. Я поняла. Ты его не любишь.

**Луиз.** Хватит говорить о Бику, я его ненавижу.

**Жинет.** Твоя ненависть не мешает тебе его ждать. Он опаздывает на двадцать минут. Теперь он уже не придет. Все кончено, он больше тебя не любит.

*Раздается звонок*

**Луиз.** Я поспешила. Иди, открой ему, Жинет.

**Жинет.** Я не буду мешать вашему свиданию. Я пойду раздумывать над бесконечными превратностями судьбы. *(Она уходит).*

*Разъяренная Луиз идет открывать дверь Бику).*

**Луиз.** Здравствуй, Бику. Ты опаздываешь. Матч начинается в 8 часов.

**Бику.** Все движение в городе остановилось. Люди выходят из машин и идут пешком. Жуткая паника! Такси поймать невозможно. Я шел пешком.

**Луиз.** Ты прощен, но больше так не делай. Я буду через секунду. Причешусь.

**Бику.** Будь красивой, Луиз. *(Он посылает ей воздушный поцелуй. Она пожимает плечами и выходит. Из кухни появляется Дедушка Ша).*

**Дедушка Ша.** Здравствуй, мой мальчик. Я должен открыть тебе один секрет: я выпил тайком бутылку «Бобби Бума». Это все из-за Бабушки Патапон, она запретила мне его пить. А вкусно! Чшш… Молчи!

**Бику.** Вы были на кухне?

**Дедушка Ша.** Сардины? А, ты уже знаешь историю про сардины.

**Бику.** *(Притворяясь).* Историю про сардины? Нет, вы мне ее никогда не рассказывали.

**Дедушка Ша.** Неужели? Это уникальный случай! Значит так: когда я был на горе Сан-Луи, мы ели сардины…

**Бабушка Патапон.** *(Из-за двери, по-драконовски).* А как насчет послеобеденного сна, Дедушка Ша? Значит, ты не подчиняешься указаниям врача! Значит, ты восстаешь против власти авторитета! Значит ты революционер! Какой пример ты подаешь молодежи! Ну-ка иди спать, коммунист!

**Дедушка Ша.** Оставь меня в покое со своим сном. Я рассказываю историю.

**Бабушка Патапон.** Ты заговариваешься, начиная с пятидесяти лет. И всегда хвастаешься.

**Дедушка Ша.** Можешь не слушать.

**Бабушка Патапон.** А я тебя и не слушаю. Иди в свою комнату быстро, или я лишу тебя десерта. Завтра тебя нужно будет вытаскивать из кровати.

**Дедушка Ша.** Естественно, от твоих жалоб у меня болит голова. Я должен отдыхать, если я хочу прожить сто лет, как я обещал. А ты всегда кричишь, чтобы я скорее умер. Мой доктор сказал, что я болею из-за тебя.

**Бабушка Патапон.** Из-за меня? Ну и пусть твой доктор тогда тебя и лечит. Отныне я тобой не занимаюсь. А сейчас надо было греть тебе постель и готовить тебе сардины. Прощай, я тебя покидаю. *(Она делает вид, что уходит).*

**Дедушка Ша.** Это не ты меня покидаешь, это я тебя бросаю. Я требую развода за моральную жестокость. Тебя осудят на разные пытки.

**Бабушка Патапон.** Ты хочешь развод, и ты его получишь. Но я оставлю себе деньги, которые принадлежат мне. Ты будешь жить, не имея ни одного су в кармане.

**Дедушка Ша.** Я богаче тебя.

**Бабушка Патапон.** Ага, тогда ты купишь себе другое кресло-качалку, потому что это я возьму себе. *(Она берет кресло и ставит его в углу комнаты. Они начинают хватать по очереди разные предметы и складывать их в две кучи в разных концах комнаты. Ритм действия и речи очень убыстряется).*

**Дедушка Ша.** Я беру себе шерстяное одеяло. Ты будешь дрожать всю зиму, и некому будет согреть твою кровать.

**Бабушка Патапон.** А я беру себе сковородки. Будешь есть свои обеды в ресторане. Со сладкими блюдами Бабушки Патапон будет покончено!

**Дедушка Ша.** Я беру серебряный подсвечник дядюшки Густава, он тебя никогда не любил.

**Бабушка Патапон.** Бери пожайлуста, они все равно медные. Но персидский ковер я тебе не отдам, он великолепно будет смотреться в моей новой кухне.

**Бику.** Дедушка Ша, Бабушка Патапон, неужели вы будете разводиться? А что скажут соседи? Вы, добрые христиане, «Белые Береты», какой пример вы подаете людям?

**Бабушка Патапон.** В наши дни никого осрамить нельзя.

**Бику.** Можно. Вы сами учили меня. Я стою за нерасторжимый брак!

**Бабушка Патапон.** Один ты здесь добрый человек, остальные суетятся каждый по-своему, и я делаю то же самое. Я потеряла годы, следуя принципам, которые никому не нужны. Я хочу наверстать упущенное время и должна ускорить темп жизни. Новые платья, туфли, бикини, мини-юбки! Я хочу следовать моде!

**Дедушка Ша.** Ты права, жена. Я тоже думаю, что бог создал человека, чтобы он пел и смеялся. А меня этому никогда не учили. Когда я был маленький, я должен был все время делать уроки. Я хочу жить по-другому.

**Бабушка Патапон.** А я хочу выйти замуж и быть счастливой на этот раз. Мысль о любви заставляет мое сердце биться сильнее.

**Дедушка Ша.** Ты способна любить? Ты? Почему же ты скрывала это в течение пятидесяти лет?

**Бабушка Патапон.** Да, мсье, я люблю самого красивого из всех мужчин мира, я люблю Бобби Чемпиона. И я сейчас пойду на стадион. Посмотрим, кто осмелится мне помешать, я возьму с собой мою трость.

**Дедушка Ша.** А я побегу в ресторанчик. Я умираю от жажды вот уже в течение пятидесяти лет.

**Бабушка Патапон.** Ты прав, Дедушка Ша, я бы хотела пойти с тобой. Если бы я знала, я бы начала развлекаться намного раньше.

**Дедушка Ша.** Я не играл на сурдинке уже так много лет!

**Бабушка Патапон.** Что касается тебя, Бику, я даю тебе один последний совет: будь красив, будь как Бобби Чемпион, иначе над тобой будут смеяться. Чтобы выжить в этом мире, надо шагать в ногу, если не хочешь остаться в одиночестве. Давайте все будем боббибумными.

**Бику.** Значит, мне больше не надо читать пособие для родителей-христиан?

**Бабушка Патапон.** Выбрось его, оно не имеет никакой ценности. Теперь даже сами монахини не верят в свои принципы.

**Бику.** А как насчет конца света?

**Бабушка Патапон.** Из-за своей любви к человеку господь перенес его на более поздний срок.

**Дедушка Ша.** Поскорее, жена, мы теряем минуты счастья.

**Бабушка Патапон.** Вперед, дедушка Ша! Нас ждут великие дела. *(Они выходят рука об руку под взглядом потрясенного Бику).*

**Бику.** Ну и ну!

**Луиз.** Поторопись, Бику, мы опаздываем. Что с тобой? Что здесь происходит? Мир перевернулся?

**Бику.** Луиз, это ужасно, я больше ни во что не верю.

**Луиз.** От этого не умирают. Пойдем на стадион, по дороге ты мне все расскажешь. *(Они выходят в дверь, тогда, когда запыхавшаяся Эглантина появляется сквозь стену).*

**Эглантина.** Я дважды рисковала жизнью! Все улицы заняты машинами, автобусами, грузовиками, которые напирают друг на друга. Тысячи людей, как сардины в банке, движутся к стадиону и скандируют имя Бобби Чемпиона. Они все умрут от недостатка кислорода! А я, несчастная, затертая толпой фея, как я могу найти вратаря хоккейной команды, если я не знаю, что такое нападающий и никогда не была на хоккейном матче?

*Раздается звонок в дверь. Фея подскакивает.*

**Голос Антуана.** Есть кто-нибудь дома? *(Он входит, Это -разносчик напитка «Бобби Бум», который принес подарочный набор бутылок. Фея невидима для него).*

**Антуан.** Здесь живут победители конкурса «Бобби Бум»? Я принес подарки! *(Он ставит бутылки на стол).*

**Эглантина.** Золушка хочет узнать, что такое любовь? В таком случае неважно, кто будет предметом этой любви. Этот юноша такой же приятный, как и Бобби Чемпион, с которым она не знакома. Самое главное – это любовь, это желание любить. Выбор партнера это дело случая. Тот или этот? Они все так похожи друг на друга!

*Эглантина дотрагивается до него своей волшебной палочкой. Звучит волшебная музыка. Антуан на несколько секунд замирает. Фея исчезает. Свет гаснет. Когда он загорается, освещение становится нереальным, как в сновидениях. Антуан стоит на том же самом месте, он одет как принц из сказки. Входит Золушка, одетая как принцесса. Она дотрагивается до принца, и он оживает. Музыка затихает.*

**Золушка.** Тебе все это снится, мой друг?

**Принц.** Да, Золушка. Скажи мне честно, сделал ли я тебя счастливой за эти десять лет?

**Золушка.** Да, мой Принц.

**Принц**. А несчастной?

**Золушка.** Несколько раз, мой Принц.

**Принц.** Прости меня, Золушка. Я человек бестактный и жестокий. Я иногда убегаю от проблем, потому что я боюсь жизни. Много лет я пытаюсь ее понять и полюбить. Мы этого не проходили в университете.

**Золушка.** Не будем об этом, нас ждут гости. Вы меня научили уважать условности, и я вам за это благодарна. Не забывайте о долге дружбы.

**Принц.** Сколько человек пришли, чтобы сесть с нами за наш стол? Сколько человек любят нас такими, какие мы есть?

**Золушка.** Не судите других, мой друг. Этому вы меня тоже научили. Я ваша должница, вы знаете.

**Принц**. Пойдем танцевать, Золушка. Развлекаться – это единственная серьезная цель существования. (Резко). Смотри! Олень, одетый как человек. О! Постой!

*Со всех сторон подходят другие, одетые в костюмы, но с головами волка, медведя, крокодила, гуся, лиса* .

Смотри, на них одежда наших гостей.

*Вдалеке появляется фея. Она хохочет. Ее смех усиливается через динамкики. Она исчезает.*

**Принц.** Это Эглантина, злая фея. Я все понял. Это она заколдовала наших гостей. (*Он подходит к ним*). Но почему вы не сопротивлялись? (*Волку*). Ты, Роберт, ты тоже поступил, как все?

**Золушка.** Это бесполезно, они не понимаютнаш язык.

*Принц подходит к ним, хочет их потрогать. Они разбегаются.*

**Принц.** Они боятся людей. Давай скорей, вернемся в замок.

**Золушка.** *(Глядя вдаль*). У вас нет больше замка. Он исчез.

**Принц.** Позови слуг.

**Золушка.** У вас больше нет прислуги. Все кончено, мой Принц, вы все потеряли.

**Принц**. Что же нам тогда осталось? Ничего?

**Золушка.** Остались мы двое. Что вы будете делать? Начинать с нуля? Бороться, чтобы вернуть за свое состояние**?**

**Принц**. Я хочу уехать из этой страны, где люди превратились в животных. Уехать далеко. Мы найдем гостеприимную землю. Пойдем Золушка, оставим их. Наши друзья сами выбрали свою судьбу. Если мы останемся здесь, с нами произойдет то же, что и с ними.

**Золушка.** Ты возьмешь меня с собой?

**Принц.** Да, я возьму тебя с собой.

**Золушка.** Без друзей, без денег? Сможешь ли ты жить с нищенкой, ты, который видел меня только в расцвете красоты и счастья?

**Принц.** (*Дает ей свое кольцо*). Да, Золушка. Я долго шел к тебе и вот я здесь. Я принимаю тебя такой, какая ты есть. Пойдем, я построю тебе дом, и мы с тобой будем жить в нем до старости.

Занавес

**КАРТИНА ТРЕТЬЯ**

*Вечер следующего дня. В доме порядок. Гостиная убрана гирляндами из разноцветной бумаги, прикрепленными к вольеру. Комната полна пустых бутылок из-под «Бобби Бума». Чтобы не затруднять передвижение актеров, бутылки расставлены вдоль стен, на полках и т.д. К концу спектакля все стены и пол заставлены пустыми бутылками.*

*Луиз, Жинет и Бабушка Патапон с нетерпением ждут Бобби Чемпиона.*

**Жинет.** Ты думаешь, он придет?

**Луиз.** Он обещал. Мсье Теле сказал, что сразу же после матча.

**Жинет.** Игра кончилась двадцать минут назад.

**Луиз.** Он придет, звезды мне сказали про это. Подождем. *(Вздыхает).*

**Жинет.** *(Услышав звонок).* Это он!

**Луиз.** Бабушка Патапон, иди на кухню, ты нас смущаешь.

**Бабушка Патапон.** Ты обещала, что я смогу его увидеть.

**Луиз.** Не сейчас, я тебя позову *(Она подталкивает ее на кухню, в то время как Жинет идет открывать дверь).*

*Входит Бику. Он оделся Бобби Чемпионом, на нем полное хоккейное снаряжение, маска вратаря, в одной руке клюшка, в другой – бутылка «Бобби Бума». Луиз и Жинет онемели от восхищения.*

**Луиз и Жинет.** Бобби, это ты!

**Бику.** Это я, это конечно я!

**Луиз и Жинет.** Это конечно он!

**Бику.** Я принес «Бобби Бум», это Гран При нашего конкурса!

**Луиз.** (*Берет бутылку*). Ну что ты, Бобби, не стоит, спасибо.

**Жинет.** Бобби, ты не хочешь снять маску, тебе будет удобнее.

**Бику.** Нет, я ее не снимаю. На прошлой неделе мне залепили шайбой в лицо, и я не хочу, чтобы меня видели некрасивым.

**Жинет.** Для нас ты никогда не будешь некрасивым, Даже безногий и однорукий. Не бойся, сними маску!

**Луиз.** Отстань, пусть Бобби поступает так, как ему нравится. Бобби, ты, наверное, устал, хочешь выпить «Бобби Бума», тонизирующего напитка?

**Бику.** С удовольствием.

**Луиз.** *(Зовет Бабушку Патапон)* Мари, Мари! Принеси попить!

*Бабушка Патапон выходит из кухни, на ней фартук, в руках поднос. Она пытается привлечь внимание Бику.*

**Бабушка Патапон.** Мсье Бобби, мсье Бобби, а я вас видела во время матча. Это было здорово.

**Жинет.** Мари, оставь нас, пожалуйста, ему не нужны твои похвалы.

**Луиз.** Извините ее Бобби, это наша новая служанка, она еще не привыкла к традициям нашего города. *(Бабушка Патапон уходит, ей противно)*.

**Жинет.** Бобби, сядь, пожалуйста, рядом со мной *(Он раздумывает, потом садится рядом с ней. Она торжествует).*

**Луиз.** *(После напряженной паузы).* О чем бы нам поговорить? Кто может предложить какую-нибудь увлекательную тему?

**Жинет.** О спорте?

**Бику.** Нет, не надо. Мне уже надоело.

**Жинет.** О машинах?

**Бику** Нет, с меня хватит.

**Жинет.** *(Смущенно)* Я не знаю других тем для разговора.

**Луиз.** Пусть предложит Бобби. Он лучше знает.

**Бику.** *(Стараясь говорить уверенным тоном).* Давайте поговорим о любви. После хоккея, это для меня самое интересная тема. *(Луизе).* Мой опыт подсказывает мне, что ты влюблена. Я не ошибся?

**Луиз.** Ты прав.

**Бику.** Я читаю это в твоем сердце.

**Луиз.** Давай посмотрим, что ты прочитаешь. Опиши мне того, кого я люблю.

**Бику.** Это юноша моего возраста.

**Луиз.** Точно.

**Бику.** Такого же роста, да? Его черты лица напоминают мои, можно было бы принять нас за двоюродных братьев.

**Луиз.** За близнецов.

**Бику.** Подожди, дай мне закончить его портрет. У него есть обаяние, он красивый человек, творческая натура, да?

**Луиз.** Да.

**Бику.** Это человек молодой, динамичный, активный, он найдет свою дорогу в жизни.

**Луиз.** Он – боббибумный. Ты так хорошо его описал, как будто это один из твоих друзей.

**Бику.** Может быть. Дальше?

**Луиз.** Давай.

**Бику.** Это интеллигентный парень, из хорошей семьи, он с уважением относится к тому, что традиционно, но в то же время обладает абсолютно современным вкусом. А что, если он попросит твоей руки?

**Луиз.** Я обниму его, чтобы он меня никогда больше не покидал *(Она так и делает).* Осталось сказать его имя, это самое простое.

**Бику.** Подожди, ну, например, Бику?

**Луиз.** *(Заливается смехом).* Бику? Ни в коем случае. А ты его знаешь?

**Бику.** Отдаленно, мы учились вместе в колледже.

**Луиз.** Это самый глупый человек из всех, кого я знаю.

**Бику.** Неужели? А я этого не замечал.

**Жинет.** Скучный, как проповедь во время поста. После пяти минут разговора с ним начинают умирать мухи.

**Бику.** Такой скучный?

**Луиз.** Всегда читает морали, во всем видит одно плохое.

**Бику.** Кто бы мог подумать.

**Жинет.** Некрасиво одет, плохо причесан, цвет лица желтый, взгляд тусклый, неподвижный. Как только я вижу, как его огромный нос показывается в дверях, я стараюсь убежать.

**Бику.** Да, в общем-то, он не красив.

**Луиз.** Видел бы ты, как он трусит рысцой по улице, бегает за мной, как щенок. Когда-нибудь я предложу ему поводок.

**Бику.** В этот день он кого-нибудь укусит.

**Жинет.** Ничего страшного. Это послушный щенок. За кусочек сахара будет делать все.

**Луиз.** Его успокоит любая ласка.

**Бику.** Значит, ты не любишь Бику?

**Луиз.** Нет, он не боббибумный. Это клоун, которого я держу при себе, чтобы развлечься.

**Жинет.** Надо было бы сделать из него комический персонаж, вот была бы смешная комедия!

*Они смеются. Бику старается смеяться вместе с ними, но его смех переходит во вспышку гнева.*

**Бику.** Ну-ка хватит смеяться! Это не благородно. Вы ничего не понимаете в людях, идиотки! Вы ругаете все то, что вы не понимаете. Вы мелочны, эгоистичны, глупы. Что вы знаете о Бику? Ничего. Я знаю его по колледжу, где мы были друзьями. Он прекрасно учился, и ему обещали блестящее будущее.

**Луиз.** Прости нас, Бобби, я не хотела сделать тебе больно. Я не знала о твоей дружбе с Бику. Он не плохой парень, я время от времени его дразню, но в глубине души я его люблю. Ты ведь тоже, Жинет, ты ведь тоже его любишь?

**Жинет.** Да, да, он мне очень симпатичен.

**Бику.** Забудем об этом Бику, но в будущем говорите лучше о своих друзьях.

**Луиз и Жинет.** Обещаем.

*Звонок в дверь. Жинет идет открыть. Входит Антуан, одетый так же, как Бику.*

**Антуан.** Моя бутылка «Бобби Бума» разбилась, вся улица разрыта, я упал в яму. *(Видит Бику).* О! *(Он поворачивается вокруг себя, пристально разглядывает Бику, затем приветствует его)*. Здорово!

*Они жмут друг другу руки.*

**Бику.** Здорово. Как-то ты на меня странным образом похож.

**Антуан.** Ты это тоже заметил? Какое совпадение?

**Бику.** Странно! Как тебя зовут?

**Антуан** Бобби Чемпион, король «Бобби Бума».

**Бику.** Любопытно, ты не находишь? Меня тоже зовут Бобби Чемпион.

**Антуан.** Значит мы из одной семьи. О! Мой кузен! Приди ко мне в объятья, я тебя расцелую!

**Бику.** *(Отталкивает его)*. Нет, приятель, я не твой кузен. Один из нас самозванец.

**Бику и Антуан.** Это ты!

**Антуан.** *(Жинет)* Какая хорошенькая девушка! Как тебя зовут?

**Жинет.** Жинет, Я – Жинет, а ты – Бобби, единственный Бобби, моя интуиция мне это подсказывает.

**Луиз.** Потому что он сказал, что ты хорошенькая? Э, нет! Это слишком просто! Настоящий Бобби – это мой. Я это докажу. Бобби, мой Бобби, ты сильный, спаси нашу только что родившуюся любовь, возьми свою клюшку и убей этого дублера. Трибунал тебя оправдает, это преступление будет совершено в порыве страсти. *(Она берет клюшку и вкладывает ее в руки Бику. То же самое делает Жинет с Антуаном).*

**Жинет.** Иди, Бобби, докажи, что ты человек, в жилах в жилах течет «Бобби Бум». Убей его, я пойду в тюрьму вместе с тобой. Мы вместе сядем на электрический стул.

*Молодые люди боятся начать драку.*

**Антуан.** Молись богу!

**Бику.** Ударь, если ты не трус!

*Они приближаются друг к другу, но боятся тронуть друг друга, издают страшные вопли.*

**Жинет.** Смотри на своего Бобби, он дрожит как осенний лист.

**Луиз.** А твой прячется за кресло!

*Антуан и Бику, наконец, сталкиваются. В тот момент, когда их клюшки скрещиваются, за сценой, т.е. на улице, начинает работать с дьявольским грохотом отбойный молоток. Ребята в ужасе теряют сознание. Девушки, охваченные паникой, не знают, что делать, бегают вокруг распростертых на полу тел и что-то говорят. Их слова не слышны, они жестикулируют, сцена напоминает комический балет. Входит Бабушка Патапон с подносом бутылок «Бобби Бума». Отбойный молоток затихает.*

**Бабушка Патапон.** Что здесь происходит? Бобби Чемпион раздвоился?

**Жинет.** Нет, один из них не настоящий, но мы не знаем, какой.

**Луиз.** Сейчас мы узнаем. Скорее, Бабушка Патапон. Надо полить их «Бобби Бумом». Они оживут. *(Она это делает. Антуан и Бику приходят в себя и снимают маски).* Это Бику! Ну и ну!

**Бику.** Луиз, позволь мне все объяснить…

**Луиз.** *(Берет клюшку и бегает за ним, стараясь его поколотить)*. Не надо ничего объяснять. Я тебя научу, ты у меня станешь человеком. Вот тебе, вот тебе!

*Бику убегает под градом ударов Луиз.*

**Жинет.** *(Антуану).* А ты, кто ты?

**Антуан.** Я разносчик «Бобби Бума». Я пришел к Золушке, думал сделать ей сюрприз, ведь она так любит…

**Жинет.** Она в кино.

**Антуан.** В таком случае, я ухожу. Спасибо, девушки, я провел прелестный вечер в вашем обществе. *(Он элегантно уходит).*

**Жинет.** Такое с нами проделать! А настоящий Бобби так и не пришел!

**Луиз.** В такое время он уже и не придет. Слишком поздно. О чем можно думать в наше время, когда даже по телевидению не говорят правду?

**Жинет.** Никому нельзя верить! Ты пошла спать?

**Луиз.** Да. Я чувствую себя потерянной в этом мире, где все похожи друг на друга. Патапон, но ты-то знала настоящего мужчину?

**Бабушка Патапон.** Не знаю, я знала твоего дедушку.

**Луиз.** Он сделал тебя счастливой?

**Бабушка Патапон.** У нас бывали нежные моменты между ссорами.

**Луиз.** И это все?

**Бабушка Патапон.** Это уже много.

**Луиз.** Жизнь вызывает во мне отвращение. *(Она идет спать)*

**Бабушка Патапон.** Бедное дитя! Если бы она чаще молилась, она забыла бы о своих горестях. *(Она начинает приводить в порядок комнату).* Бедное дитя, бедное дитя. Дети относятся к нам с пренебрежением, но они всегда делают так, что работать приходится взрослым!

*Звонят в дверь. Входит Бобби Чемпион, настоящий, в костюме, с бутылкой «Бобби Бума» подмышкой.*

**Бобби.** Здравствуйте, бабушка, какие у вас большие зубы.

**Бабушка Патапон.** Это, чтобы лучше тебя съесть, мое дитя.

**Бобби.** Здесь живут победительницы конкурса? Я опоздал, но я встретил самые красивые ноги на свете. Остальное так себе, но ноги! Я им назначил свидание через час. Ну, и где же чемпионка, которой я должен вручить приз? Я тороплюсь!

**Бабушка Патапон.** Она спит, мое дитя.

**Бобби.** И не ждет меня?

**Бабушка Патапон.** Ни тебя, ни других.

**Бобби**. Прошу прощения, бабушка. Наверное, произошла ошибка. Ты знаешь, кто я такой? Я Бобби Чемпион!

**Бабушка Патапон.** Понятия не имею.

**Бобби.** О, чудо! Бабушка, это слишком чудесно, это дает право на поцелуй. *(Он пытается ее поцеловать, она его отталкивает).* Во всем мире есть один человек, который не знает меня, и я его встречаю сегодня вечером! Даже дикари в джунглях знают Бобби, - я продаю им напиток «Бобби Бум» со скидкой в 20%, для того, чтобы они позволили мне эксплуатировать их медные копи. Это коммерция! Напиток «Бобби Бум» тебе известен, весь твой дом им полон.

**Бабушка Патапон.** Я его никогда не пила.

**Бобби.** Я тоже, я боюсь. Но что же ты хочешь? Публика требует, а ее плохой вкус надо удовлетворять. Когда она попросит чего-нибудь еще хуже, я смогу удовлетворить и такой ее запрос.

**Бабушка Патапон.** Вместо того, чтобы говорить грубости, лучше помоги мне, мальчик. Отвинти лампочку в вольере.

**Бобби.** Слушаюсь, мой генерал. *(Он входит в вольер, бабушка запирает его на ключ).* Что это значит? Бабушка, отопри дверь, прошу тебя.

**Бабушка Патапон.** Нет. Птичка попала в клетку.

**Бобби.** *(Пытаясь сломать решетку).* Ты меня рассердишь. Открой дверь, я тебе приказываю.

**Бабушка Патапон.** Молчи, ты всех разбудишь, эгоист несчастный.

**Бобби.** Бабушка, будь серьезной, ты же не можешь меня здесь держать до бесконечности? Что нужно сделать, чтобы ты меня отпустила? Дать тебе денег?

**Бабушка Патапон.** Жениться на мне!

**Бобби.** Я знал сотни женщин, но такой, как ты, я не встречал!

**Бабушка Патапон.** Это пополнит твое образование.

**Бобби.** Жениться на тебе? Ты серьезно?

**Бабушка Патапон.** Совершенно. Мой гороскоп подсказывает мне принимать быстрое решение в отношении того, кто мне дорог. Я решила выйти за тебя замуж.

**Бобби.** Но я не дорог тебе, в твои годы есть другие удовольствия, кроме любви.

**Бабушка Патапон.** Что ты об этом знаешь? Я ведь не ищу твоей любви, я хочу, чтобы ты был моим мужем. А женившись, ты уже не будешь кружить голову моим малышкам, я буду контролировать твои глупости, у меня за плечами пятьдесят лет шпионажа.

**Бобби.** Она - сумасшедшая. Совершенно сумасшедшая. Действительно, старость не радость.

*Звонят в дверь. Входит Дедушка Ша, одетый вратарем хоккея, как были одеты Антуан и Бику.*

**Дедушка Ша.** Ку-ку! Я – Бобби Чемпион.

**Бабушка Патапон.** Это ты – Бобби? Как любезно с твоей стороны нанести нам визит.

**Дедушка. Ша.** Я немного опоздал, я зашел выпить в ресторанчик.

**Бабушка Патапон.** Но ты, надеюсь, не пьян?

**Дедушка Ша.** Нет, я пил только «Бобби Бум», напиток бадабум. У меня еще есть голова на плечах. Я вижу, что на тебе красивое платье.

**Бабушка Патапон.** Вы находите, Бобби. Однако оно не новое.

**Дедушка Ша.** Да, оно напомнило мне о счастливых днях. Как было хорошо!

**Бабушка Патапон.** Ты храбрый человек, дедушка Ша. *(Она целует его в лоб).*

**Дедушка Ша.** *(Снимая маску).* Ты меня узнала? А я надеялся устроить тебе сюрприз.

**Бабушка Патапон.** Ты меня все равно удивил.

**Дедушка Ша.** А это кто?

**Бабушка Патапон.** Глупец, который выдает себя за себя самого. Я его заперла и выпущу, если он пообещает на мне жениться.

**Дедушка Ша.** Ты все еще хочешь разойтись? А что станет со мной?

**Бабушка Патапон.** Успокойся, ты будешь жить с нами. Каждый из нас будет жить в отдельной комнате, а обедать мы будем вместе.

**Дедушка Ша.** Тройственный союз? Это очень современно, как в кино!

**Бабушка Патапон.** Я пошла спать, ты идешь?

**Дедушка Ша.** Через минутку, я пойду, посмотрю, не осталось ли случайно на кухне нескольких сардин, этот напиток «Бобби Бум» вызывает голод.

**Бабушка Патапон.** Не забудь выключить электричество. *(Бобби).* Спокойной ночи, мой мальчик. Ночь приносит покой. Если ты не заснешь, прочитай молитву, это будет полезно для твоей души. *(Уходит).*

**Бобби.** Дедушка Ша, подойди сюда, посмотри, я - Бобби .

**Дедушка Ша.** Я тебя узнал. Ты дашь мне фото с автографом? Я его повешу над кроватью, рядом со святым Иоанном крестителем.

**Бобби.** Как только ты отопрешь эту дверь, ты будешь иметь автограф. Пойди, поищи ключ, пока она спит. Я как раз успею на свидание.

**Ша.** С женщиной? *(Игриво).* Ты должен знать всякие сальные истории. Расскажи мне что-нибудь «с перчиком», а?

**Бобби.** Это всегда одно и то же. В области секса не продвинулись никуда. Чтобы ни говорили, каждый раз для того, чтобы забыть на пять минут о нашем одиночестве, мы совершаем один и тот же ритуал. А когда все кончено, мы оказываемся в кровати с чужим телом чужого человека, который мешает вам спать. *(Лирически цитирует):* И плоть моя грустна, все книги прочтены.

**Дедушка Ша.** У меня тоже были приключения, но естественно в другом жанре. Когда мы были на горе Сан-Луи, мы ели сардины…

**Бобби**.Твои истории с сардинами меня не интересуют, найди ключ, чтобы я вышел отсюда. У меня нет времени.

**Дедушка Ша.** Если бы ты действительно был Бобби Чемпион, ты бы говорил со мной другим тоном. Если тебя не интересуют мои истории, не рассчитывай на то, что я открою тебе дверь.

**Бобби.** Твои рассказы меня восхищают, расскажи мне про сардины. Если это смешно, я завтра повторю это по телевидению. Это будет твоим дебютом.

**Дедушка Ша.** Нет, ты не достоин знать эту историю. Это надо заслужить. Если ты хочешь, чтобы в будущем мы хорошо жили втроем, думай не только о себе. Если это тебе не удастся, ты сделаешь нашу жизнь невыносимой, и мы тебя покинем.

*Дедушка Ша гасит свет, за исключением лампочки в вольере, и поднимается в спальню. Бобби остается один в полутемноте.*

**Бобби.** Красивые ноги проведут сегодня вечер в уединении.

*В дверях поворачивается ключ. Это Золушка, которая пришла из кино. Она зажигает несколько ламп, освещение становится интимным.*

**Золушка.** *(Сначала испугана).* Кто вы? Бобби Чемпион! Что ты делаешь в вольере?

**Бобби.** Сумасшедшая старуха заперла меня здесь, это ее надо запереть! В сумасшедший дом!

**Золушка.** Зачем ты пришел? Ты обещал мне не встречаться с моими сестрами, чтобы я не терзалась ревностью.

**Бобби.** Я? Я вам никогда ничего не обещал! Я вижу вас впервые. Сумасшедший дом! Это что, у вас в семье все такие? Тогда надо лечиться, психиатрия теперь делает чудеса.

**Золушка.** Бобби, ты меня не узнаешь? Это я, Золушка! О, Бобби, ты шутишь, я ведь так тебя ждала.

**Бобби.** Мадмуазель, вы очаровательны, однако я с вами не знаком. Где мы могли встретиться? Скажите мне, у меня великолепная память.

**Золушка.** Здесь, на прошлой неделе, после хоккейного матча.

**Бобби.** Невозможно, на прошлой неделе была Мари Тарон. Но она плохо приготовила жаркое, а я все могу простить, но только не это. Лучше я буду питаться в ресторане.

**Золушка.** Как ты можешь быть таким грубым, после того, что ты мне говорил тогда. Я тебя не узнаю.

**Бобби.** Дитя мое, ты бредишь. Но это бывает в твоем возрасте. Как только гаснет свет, они все воображают себя в моих объятиях! Каждую ночь я обнимаю двадцать тысяч одиноких девушек только в Монреале. Пожалуй, надо мне получить авторское право за нелегальное использование моего образа в женских мечтах. Слушай, у тебя есть ключ, чтобы меня выпустить отсюда?

**Золушка.** Оставайся здесь, не надо было сюда приходить! *(Молчание).* Как я могла ошибиться до такой степени? Я хотела узнать настоящее лицо любви, и вот я его узнаю сейчас. Под маской элегантности и успеха скрывается самый плохой человек: безжалостный эгоист. И еще пытается искать в глазах женщин того, кого он собой не представляет. Ты, наверное, очень несчастен глубоко внутри, потому что твоя гордость и твое тщеславие ненасытны.

**Бобби.** Как это прекрасно, со мной никогда никто так не говорил! Продолжай, Золушка, я люблю, когда мне все говорят в лицо. Оскорбляй меня, говори мне самые омерзительные слова, я приму их с радостью. Я устал от льстецов и лицемеров.

**Золушка.** Нет, не жди от меня ни обиды, ни сожаления. Этот первый вечер останется в моей памяти как яркое воспоминание, и я не хочу другого. И чтобы между нами все было ясно, забери кольцо, которое ты надел мне на палец. Любовь умерла, и я не хочу хранить этот смехотворный символ. Я не из тех, кто довольствуется подделками.

**Бобби.** Оставь это кольцо себе, я тебе ничего не давал.

**Золушка.** Оно не твое, правда?

**Бобби.** Нет, говорю. Веришь или нет, но я тебя вижу в первый раз.

**Золушка.** Значит ты не Бобби Чемпион?

**Бобби.** Я – Бобби, настоящий, единственный, уникальный.

**Золушка.** Нет,ты не Бобби. Мое сердце говорит мне, что ты – не он.

**Бобби.** Посмотри на мою фотографию, похоже, правда?

**Золушка.** Да, эту загадку я не могу разгадать, но ты не мой Бобби Чемпион. Я знаю другого Бобби, нежного, без чванства, без самодовольства. Он гуманный, он добр с бедными, он боббибумный!

**Бобби.** Я тоже люблю бедных, как и все. Я делаю миллионы за их счет, они имеют право на мою любовь. Я их уважаю.

**Золушка.** Бедный ты, бедный, без твоих миллионов я все равно богаче тебя.

**Бобби.** Послушай, Золушка, за какие-то несколько мгновений, ты открыла для меня новый мир. Во мне поднимаются чувства, которые раньше были мне неведомы. Я чувствую, как в моем сердце вырастают ростки нежности по отношению к живым существам. Я становлюсь человеком, Золушка! Благодаря тебе, я становлюсь человеком! *(Он хватает ее за руку).*

**Золушка.** Не трогай меня своими руками! Я тебе не принадлежу! *(Собирается уходить).*

**Бобби.** Золушка, не уходи! Послушай меня! Я имел всех женщин, которых хотел, но я не знал любви. Ты одна можешь дать мне ее. Я должен тебе сознаться: всякая девушка, которую я встречаю, мне нравится. Я их всех люблю, даже глупых, даже некрасивых. Меня привлекают все время новые и новые, и я не могу устоять. Меня интересует только их внешний вид, но каждый раз увлечение быстро проходит. На короткий миг я забываю о смерти, но момент счастья проходит, и я остаюсь снова один, как и прежде. Останься со мной, Золушка, я научусь тебя любить, как настоящий мужчина. Я остановлю время и воздвигну вокруг тебя мир радости и счастья. Завтра, если ты хочешь, ты станешь королевой всей земли, все могучие силы дня будут у твоих ног, чтобы прислуживать тебе. Я не только богат, но я и могуществен. Хочешь ли ты разделить со мной мое могущество, мою власть?

**Золушка.** *(Немного поколебалась).* Нет, Бобби, я смогу жить с тобой, но я не смогу любить тебя по-настоящему.

**Бобби.** Это не важно! Люби меня, ненавидь меня, я покупаю все, твою любовь или твою ненависть. Скажи мне твою цену, Золушка, я предложу тебе в сто раз больше.

**Золушка.** Оставь себе свои деньги, Бобби, я не смогу их истратить.

**Бобби.** Речь идет не о деньгах! Ты, значит, не поняла? Я открываю в себе неведомый мир, богатства и чувства, о которых я и не подозревал. Нужно воспользоваться этими сокровищами. Я люблю тебя, Золушка, и твоя любовь или ненависть дадут мне творческие силы. Я был только спортсменом и коммерсантом, стану художником, творцом. Ты разбередила мои эмоции и скоро поток моих трудов зальет мир.

**Золушка.** Остановись Бобби, это уже становится смешным.

**Бобби.** *(В исступлении).* Творческий заряд на грани рождения, распахнутая душа, это всегда смешно. Благодаря Золушке, этой новой Еве, я стану отцом новой расы людей, красивых, могущественных, творческих. Я раздвину границы власти денег, и сама смерть покорится мне! Мы – властители мира, отныне мы можем все! *(Молчание).*

**Золушка.** Ты успокоился? Желаю тебе спокойной ночи! *(Она гасит свет и уходит).*

**Бобби.** Маленькая потаскуха! Так оскорбить самую древнюю мечту человечества! А это позволяет отказаться от денег! Знай, Золушка, что с деньгами не шутят, и что Бобби всегда выигрывает партию! Игра нечестная. *(Пауза).* Придумал! Бабушка, бабушка! Я согласен стать твоим мужем! Ты слышишь? Я согласен!

*Затемнение*

**КАРТИНА ЧЕТВЕРТАЯ**

*Та же обстановка, около пяти часов утра. Вольер пуст. На сцене бабушка Патапон в жакете и двое полицейских, комфортабельно сидящих в креслах, ноги на стуле.*

**Гоглу.** Который час, Барбару?

**Барбару.** Сейчас ровно пять часов семь минут 18 секунд, Гоглу.

**Гоглу.** Она упрямая, эта старуха.

**Бабушка Патапон.** Вместо того чтобы оскорблять старого человека ты бы лучше прочитал молитву и попросил прощения за все то плохое, что ты совершил, это зачтется там, наверху.

**Гоглу.** Непоколебимая бабушка, почему ты нам не признаешься сразу? Я бы уже пошел спокойно спать домой. В такой час моя жена еще не спит и ждет меня. Нет в тебе никакой жалости!

**Барбару.** Меня тоже ждут дома. Моя дочка никогда не уходит в школу, не поцеловав меня. Я тороплюсь домой. Это очень плохо, когда отца часто нет дома, у дочери может развиться комплекс Эдипа, да. Я читал об этом в книге по психологии, правда, я там не все слова понял. Ты должен ее прочитать, Гоглу, когда у тебя будет дочка.

**Гоглу.** Я не люблю книг, надо много думать, а это мешает профессии. Хороший полицейский не думает, он штрафует, он колотит, он заставляет виновных сознаться. *(Бабушке)* Итак, ты сознаешься?

**Бабушка Патапон.** В чем?

**Гоглу.** В том, что ты совершила преступление.

**Бабушка Патапон.** Я не виновна.

**Гоглу.** Не виновна, не виновна, надо еще это доказать. Поскольку это точно не установлено, ты виновна.

**Барбару.** Они всегда говорят, что они не виновны, специально чтобы свести полицейских с ума.

**Бабушка Патапон.** Я говорю вам, что я не виновна.

**Гоглу.** Знаем мы этих не виновных, все тюрьмы ими забиты. После нескольких точных ударов эти подлые не виновные перестают сознаваться навсегда. Ты ведь не хочешь, чтобы мы пошли на эти крайности?

**Бабушка Патапон.** Оставьте меня в покое или я вызову полицию.

**Гоглу.** *(Покатывается со смеха).* Вызовешь полицию. Она ничего, в порядке. Ты слышишь, она хочет вызвать полицию.

**Барбару.** *(Тоже закатывается).* Полицию. Комедия! Полицию! Ведь полиция – это мы! Ха, ха, ха, ха!

**Гоглу.** Ладно, хватит смеяться. Перейдем к серьезным вещам. Где ты спрятала труп?

**Бабушка Патапон.** Чей труп?

**Гоглу.** Бобби Чемпиона.

**Бабушка Патапон.** Я не убивала Бобби Чемпиона. Надо же такое придумать! Он ушел сам, в полном здравии, два часа тому назад.

**Барбару.** Пардон, пардон, полицейский Бюзар, его телохранитель, не видел, чтобы он отсюда выходил. Его показания точны. Полицейский, при исполнении, никогда не ошибается. С другой стороны мой коллега и я уже дважды звонили ему домой. Он еще не вернулся. Если он не дома, то он еще здесь.

**Гоглу.** А если он здесь и не показывается, значит, он не может пошевелиться.

**Барбару.** А если он не может пошевелиться, значит, он мертв.

**Гоглу.** А если он мертв, значит, это ты его кокнула.

**Бабару.** Да, это метод логической дедукции. Ему нас научили в полицейской школе.

**Гоглу.** Проблема в том, чтобы узнать, куда ты спрятала труп. Отвечай, когда тебя спрашивают.

**Бабушка Патапон.** Я не убивала. Пресвятая дева, спаси меня.

**Гоглу.** Пресвятая дева защищает честных людей, а не таких как ты. Твоя молитва не будет услышана.

**Барбару.** Лучше сознайся. Мой коллега запишет то, что ты скажешь. Мы отвезем тебя на машине в полицейский участок, там ты сможешь спокойно поспать на скамейке до завтра. Поверь мне, лучше все сделать полюбовно.

**Бабушка Патапон.** Я не убивала.

**Барбару.** Не пройдет и двух дней, как ты сознаешься. Без сна, без пищи, без тепла – у тебя нет никаких шансов. Давай не будем терять времени.

**Барбару.** *(Нежно, по-отечески).* Ну да, ты не убивала. Тебе верят. Но ведь это не мешает тебе признаться. Правда, в конце концов, не так уж и важна. Есть убийство, значит должен быть виновный. Я не настаиваю на этой версии.

**Бабушка Патапон.** Ищите сами своего виновного. Это не я.

**Барбару.** И поэтому ты не сознаешься? Давай хорошенько подумаем. Чем ты рискуешь, если сознаешься? Тебя будут судить за убийство из ревности. Это сейчас очень модно. Судьи милосердны. Ты получишь максимум 15 лет тюрьмы. 15 лет в тюрьме проходят быстро. А потом сплошные преимущества: тебя будут кормить, поить, согревать, мыть за счет государства. Никаких забот. Тебя освободят от всех этих скучных обязанностей. Об этом мечтает каждая хозяйка. По идее женщина в тюрьме – это и есть по-настоящему освобожденная женщина. Ты встретишься с новыми друзьями и сможешь расширить свои связи. Тюрьма, несомненно, обогащает человека.

**Бабушка Патапон.** Я посвящу свои страдания Квебеку. Я принимаю муки. Убейте меня.

**Барбару.** Мне не нужна твоя смерть. Мы же не звери. У меня тоже есть старенькая мама, которую я люблю. Мы ее поместили в дом для престарелых, потому что дома она все время спорила с моей дочкой и воровала у нее сладости. Это очень вредно, когда с детьми все время спорят, они от этого слабеют, и у них появляется комплекс Эдипа. Так написано в моей книжке. В любом случае, моя мать не такая эгоистка как ты, она бы никогда не отказалась пойти в тюрьму.

**Гоглу.** Так ты ничего не добьешься, Барбару. Ты пользуешься плохими методами. Давай начнем допрос с самого начала. В котором часу пришел сюда Бобби?

**Бабушка Патапон.** В одиннадцать тридцать.

**Гоглу.** Что он делал после?

**Бабушка Патапон.** Мы говорили о разных вещах, потом я его заперла, а потом, к двум часам ночи я его выпустила. Он разбудил меня в разгар моих сновидений.

**Гоглу.** Если я правильно понял, ты лишила его свободы на два часа?

**Бабушка Патапон.** Это слишком громко сказано. Я его заперла в вольере. Вот, я вам даю ключ как вещественное доказательство.

**Барбару.** *(Берет ключ).* Ага, вот она призналась, что она его похитила! Для начала уже хорошо! А убийство, это тоже ты?

**Бабушка Патапон.** Бобби не мертв.

**Гоглу.** Спокойно, коллега, давайте по порядку, или мы никогда не закончим. Ситуация и так достаточно запутанная. К чему это похищение? Чтобы продать его американцам? Чтобы ослабить Квебек, лишив его самого великолепного игрока в хоккей? Как будто у нас и так мало неприятностей!

**Бабушка Патапон.** Я хотела, чтобы он на мне женился.

**Барбару.** Чтобы он на тебе женился? Только и всего?

**Бабушка Патапон.** Да, потому, что он кружит головы девушкам, они все надеются, а я не могу смотреть, как они страдают. Когда Бобби женится, все станет на свое место.

**Гоглу.** И он согласился взять тебя в жены?

**Бабушка Патапон.** Да, вот обещание на мне жениться, подписанное его собственной рукой. *(Она показывает бумагу).*

**Гоглу.** *(Изучает бумагу).* Это фальшивый документ. Даже ребенку это ясно.

**Бабушка Патапон.** Нет, это подпись Бобби Чемпиона. Это можно доказать.

**Барбару.** И он согласился на тебе жениться, в твоем возрасте?

**Бабушка Патапон.** Для тех, кто любит, возраст не существует.

**Гоглу.** Барбару, если хочешь знать мое мнение, она хочет отвести от себя подозрения. Мне кажется, пора применить силу, это всегда дает хорошие результаты.

**Барбару.** Не горячись, коллега. Можно получить признание и нежностью. *(Бабушке).* И когда Бобби подписал твою бумагу, ты его отпустила?

**Бабушка Патапон.** Да, приблизительно в два часа.

**Гоглу.** Приблизительно в два часа или в два часа точно?

**Бабушка Патапон.** Приблизительно в два часа**.**

**Гоглу.** А ты сказала в два часа точно. Ты сама себе противоречишь, поэтому ты виновна.

**Бабушка Патапон.** Совершенно точно, было около двух часов. Я не посмотрела на часы.

**Гоглу.** А надо было это сделать, чтобы твои показания были точными. Нужно всегда предвидеть непредвиденное.

**Бабушка Патапон.** Я же не знала, что Бобби охраняется полицией, и что его исчезновение повлечет за собой столько волнений.

**Барбару.** Бобби Чемпион котируется на бирже, это одна из самых надежных ценностей. Если он исчезнет, нам грозит инфляция. Поэтому государство так заботится о его личности.

**Гоглу.** *(Резко).* Так ты признаешься?

**Барбару.** Спокойно, коллега.

**Гоглу.** У меня руки чешутся. Я могу применить силу?

**Барбару.** Тотчас же, если она так не по-джентльменски поступает.

**Гоглу.** Мы уже потеряли столько времени. *(Он вытаскивает револьвер и заводит курок).* Я даю тебе пять секунд на признание. Через пять секунд я раскрошу тебе череп.

**Бабушка Патапон.** *(В ужасе).* Боже, он меня убьет. О, я умираю. *(Падает).*

**Барбару.** Что ты наделал? Она умерла!

**Гоглу.** Я просто хотел ее напугать. Я не стрелял. Давай, бабушка. Поднимайся. Она потеряла сознание. Просто потеряла сознание.

**Барбару.** Нет, ее сердце больше не бьется. Ты ее напугал, и она умерла от сердечного приступа.

**Гоглу.** Я ее убил? Что же со мной станет теперь? Я - убийца!

**Барбару.** Это не преступление, это несчастный случай на работе. Со всеми может случиться несчастье на работе, правда? Ты ничем не рискуешь, закон на твоей стороне.

**Гоглу.** Все равно, такой случай будет зафиксирован в моем досье, и в этом году я не получу повышения.

**Барбару.** За это не получишь. Тебя даже могут сослать в маленький городок на то время, пока эта история забудется.

**Гоглу.** А я рассчитывал на повышение зарплаты, чтобы оплатить последние взносы за машину. Если я не заплачу в следующем месяце, ее у меня отнимут.

**Барбару.** Ты купишь другую позже.

**Гоглу.** Другую? А что подумают обо мне соседи? А жена? Ты не подумал о моей жене? Без машины она больше не высунет свой нос наружу.

**Барбару.** А ты ей объяснишь, что случилось, и она поймет.

**Гоглу.** Она не будет меня слушать. Если она и живет еще со мной, то только потому, что у меня есть эта машина. Она меня бросит, я знаю. Она влюблена в одного типа, у которого машина марки «мустанг». Она меня бросит. *(Плачет).* Моя жизнь разрушена. Я не смогу жить без моей жены. Вся жизнь исковеркана из-за того, что эта сумасшедшая старуха испугалась какого-то револьвера.

**Барбару.** Ну, ну, Гоглу, успокойся. Не все потеряно.

**Гоглу.** Нет, все потеряно. Без машины я человек конченый. Мне остается только одно – умереть. Я пойду вешаться. Прощай, Барбару.

**Бабушка Патапон.** *(Поднимаясь).* Сердце разрывается, когда я вижу, как плачет полицейский. Я не умерла, мой мальчик, я притворилась.

**Гоглу.** Значит, мне повысят жалование?

**Бабушка Патапон.** Да, и твоя машина, и твоя жена останутся с тобой.

**Гоглу.** Значит вы притворились? И препятствовали исполнению закона? И издевались над полицейским, который находится при исполнении? Все это пойдет в ваше дело, мамаша. И приговор будет суровым. По меньшей мере, 20 лет в заключении.

**Бабушка Патапон.** Если бы я знала, я бы умерла по-настоящему!

**Барбару.** Все это нам так и не помогло узнать, где

**Бабушка Патапон.** Я знаю. У него свидание с девушкой, у которой очень красивые ноги.

**Барбару.** И он провел с ней ночь? Кто она?

**Бабушка Патапон.** Он мне не раскрыл этот секрет.

**Барбару.** Своей будущей жене? Он вас уже обманывает?

**Бабушка Патапон.** Он обещал меня уважать. Он же мужчина, я должна прощать ему его капризы, даже если неверность причиняет мне боль.

**Барбару.** Вы не обманываете?

**Бабушка Патапон.** Вы мне не верите? Вы хотите, чтобы я умерла? Ах, я чувствую, что я снова умираю!

**Барбару.** Я вам верю, верю.

**Гоглу.** Я думаю так, Барбару: Если Бобби с этой девушкой, он не может быть мертвым. Это логический вывод, верно?

**Бабушка Патапон.** Я уже устала вам это повторять.

**Барбару.** Почему нельзя было сказать об этом раньше?

**Бабушка Патапон.** Я забыла об этой подробности. Я бы хотела увидеть вас на моем месте. Вы врываетесь ко мне ночью с оглушительными криками, обвиняя меня в убийстве, которого я не совершала. Разве я виновата, если ваш коллега не видел, как Бобби вышел из нашего дома. Он, наверное, был пьян, от него несло пивом на расстоянии десяти шагов.

**Гоглу.** Осторожно, мамаша, оскорбление полиции стоит дорого.

**Барбару.** Ну ладно, делаем выводы. Бобби вышел отсюда около двух часов. Полицейский Бюзар, который часто витает в облаках, не заметил его. Бобби пошел к девушке с красивыми ногами, значит, вы его не убивали, значит вы не виновны.

**Бабушка Патапон.** Да, это так просто.

**Гоглу.** Значит, мне не нужно применять силовых приемов? Как жаль, мне не хватает практики.

**Барбару.** Не сожалей, коллега, у тебя будут другие возможности, когда ты сможешь продемонстрировать свои таланты. Были ли другие люди, которые видели, как Бобби был лишен свободы?

**Бабушка Патапон.** Мой муж!

**Барбару.** Позовите его. Нам нужны его показания. Что касается вас, вы можете идти спать, но не пытайтесь убежать. Вы находитесь в распоряжении полиции, пока мы не найдем девушку с красивыми ногами.

**Гоглу.** Мы поставим на ноги всю полицию, чтобы найти девушку с красивыми ногами.

*Бабушка Патапон поднимается наверх.*

**Барбару.** Прекрасная у нас профессия, Гоглю. Но у меня есть ощущение, что нас не любят. Люди злы, они не правы в том, что не любят полицейских.

**Гоглу.** Видишь ли Барбару, я не читал книги по сикологии, как ты, но я понял одну вещь, которую ты никогда не найдешь в книгах: самое главное для полицейского заключается не в том, чтобы его любили, а в том, чтобы его уважали.

*Входит Бюзар, держа Бику за воротник.*

**Бюзар.** Барбару и Гоглу, коллеги, я вам доставил

Подозрительного типа и даю слово, он пьян.

Он бесшумно бродил вокруг этих окон.

Ища возможность выкрасть деньги,

А может быть, пользуясь ночной темнотой,

Он хотел спрятаться от кого-то,

Но от глаз полицейского ничто не ускользнет.

**Гоглу.** Бюзар, да еще говорит стихами.

**Барбару.** Сделай над собой усилие и говори, как все, по крайней мере, когда ты находишься при исполнении.

**Бюзар.** Вы знаете об этой моей беде,

Она очень мешает мне в жизни.

Но я так люблю стихи, что меня надо простить.

Это плохо, но я не могу от этого избавиться

Поэт – полицейский – это очень редкое явление

Он как бутон розы, украшает благоуханием сердца.

**Барбару.** Дорогой Бюзар, достаточно, забудь на некоторое время о стихах.

**Бюзар.** Если бы я говорил прозой, у меня, что, у меня был бы более острый глаз?

**Гоглу.** Говорят тебе, достаточно. Хороший полицейский не знает ни стихов, ни прозы. Только устав. А устав – это устав.

**Барбару.** *(К Бику)* Ты кто такой? И почему ты бродишь, переодетый таким образом, вокруг дома?

**Бику.** Я хочу поговорить с Луиз. Она меня простит. Она должна меня простить.

**Барбару.** Луиз? Кто это Луиз?

**Гоглу.** Барбару, я понял. Мы только что открыли заговор, имевший целью уничтожение Бобби. Вот у этого (*Показывает на* *Бику*) было задание занять его место, на то время, пока его дружки увезут настоящего

**Барбару.** Нет.

**Гоглу.** Это же очень просто, я тебе это сейчас докажу. Применю силу – вот и все. *(Бику).* Ну-ка, иди сюда. *(Вводит его в вольер).* Ну, ты, признаешь себя виновным?

**Бику.** Это не я, клянусь, я ничего не сделал.

**Гоглу.** Если бы ничего не делать было бы достаточно, чтобы избежать тюрьмы, это было бы слишком просто.

**Бику.** Я не хочу в тюрьму. Я требую правосудия! *(Падает на колени).*

**Гоглу.** Ты хочешь правосудия, ты его получишь.

*Освещение меняется, и все происходящее на сцене приобретает нереальный характер. Бику остается в вольере. Около него – его адвокат, дедушка Ша. Обвиняемого окружают полицейские. Бобби* *Чемпион, одетый как судья, сидит за столом.*

**Бобби.** Обвиняемый, встаньте. *(Бику поднимается)*. Как вас зовут?

**Бику.** Бику, господин судья.

**Бобби.** Вы обвиняетесь в антиобщественном поведении. Я прочитал в обвинительном заключении, что вы не пьете, как все другие, напитка «Бобби Бум». Это правда?

**Бику.** Я пробовал его пить, господин судья. Мне не понравилось.

**Бобби.** Вы единственный. Весь мир пьет «Бобби Бум». Это напиток чемпионов. Отдаете ли вы себе отчет в том, что отказываясь от «Бобби Бума» вы автоматически исключаете себя из общества себе подобных?

**Бику.** Да, господин судья.

**Бобби.** Что вы можете сказать в свою защиту? Господин адвокат, предоставляю вам слово.

**Дедушка Ша.** Господин судья, дамы, господа! Человек, которого вы сегодня должны осудить – не виновен! Я знаю его на протяжении многих лет. Это хороший христианин. Он читает молитвы и ест сардины. Поэтому я прошу вас не выносить ему обвинительный приговор.

**Бобби.** Господин адвокат, пристрастие к сардинам не является свидетельством высокой нравственности. Если бы он пил «Бобби Бум»…

**Дедушка Ша.** Господин судья, в мое время те, кто ел сардины, были лучшими гражданами страны. Бику – человек тех времен.

**Бобби.** Ваше время прошло, господин адвокат. Посмотрите в зеркало. Сегодня нам нужны не сардины, сегодня нам нужен «Бобби Бум», потому что мы молоды, современны, динамичны, талантливы. Поэтому, Бику, я приговариваю вас выпить тысячу галлонов «Бобби Бума», вы будете пить его до тех пор, пока ваш желудок не лопнет. *(Он разражается смехом).*

**Бику.** Я отвергаю ваш приговор. Ваше правосудие – это комедия. Лучшие роли всегда распределены между одними и теми же. А вот сейчас – моя очередь. Теперь судьей буду я. Бобби Чемпион, а вы арестованы! *(Полицейским).* Хватайте этого человека и ведите его в тюрьму. *(Полицейские ведут Бобби в вольер. Проходя мимо Бобби, Бику срывает с него мантию, надевает ее и занимает его место).*

**Бобби.** Милосердия, господин судья.

**Бику.** А были ли вы милосердны ко мне только что? Нет. И я отвечу вам тем же. Ваше имя?

**Бобби.** Бобби Чемпион, господин судья.

**Бику.** Вы лжете. На вас одежда Бобби Чемпиона, но в вас нет его души! Узурпация личности! Это вам будет дорого стоить! Что вы можете сказать в свою защиту?

**Бобби.** Ничего, господин судья. Мне нечего сказать.

**Бику.** Ты еще издеваешься надо мной, щенок паршивый!

**Бобби.** Нет, господин судья, я бы не осмелился. Вы слишком боббибумный, чтобы издеваться над вами.

**Бику.** За эти твои хорошие слова, я хочу быть великодушным. Обвиняемый, я приговариваю вас к пожизненному поеданию сардин до конца вашей жизни, только сардин и ничего другого!

**Бобби.** Милосердия, господин судья, я ненавижу сардины. Все что угодно только не это. Я вас умоляю, ваша честь. *(Падает на колени).*

**Бику.** Ты не будешь есть ничего другого. Или сардины, или ты умрешь с голоду.

**Бобби.** Я предпочитаю умереть, ваша честь.

**Бику.** Пожалуйста, если таково твое желание. *(Зовет).* Луиз! *(Появляется Луиз).* Луиз, мы свободны! Иди сюда, я люблю тебя! Отныне я – боббибумный! Ты слышишь, я – боббибумный!

**Луиз.** *(Очень тихо).* Можешь не кричать, Бику, я слышу.

**Бику.** Ты меня не слышишь? Но ты ведь меня видишь, ну скажи! Ты видишь, что я боббибумный?

**Луиз.** Я тебя больше не вижу.

**Бику.** Ты ослепла?

**Луиз.** Я не слепая и не глухая, Бику. Это ты стал невидим. Ты для меня не существуешь. Не существуешь.

**Бику.** А что надо сделать, чтобы существовать? Я спрашиваю тебя, Луиз, скажи.

**Луиз.** Ничего. Этому не научишься. Это – врожденное. *(Уходит бормоча).* Ты не существуешь, не существуешь, не существуешь…

**Бику.** *(Кричит).* Луиз, не уходи, я – боббибумный, я – боббибумный!!

*Слышится голос Мсье Теле.*

**Мсье Теле.** Перестаньте мечтать.

*Моментальное затемнение. Потом свет включается снова, такой как в начале действия. Бобби Бум, Луиз и Дедушка Ша исчезли. Бику снова на коленях в вольере. Мсье Теле выходит из телевизора. Остальные не двигаются.*

**Мсье Теле.** Перестаньте мечтать. Наша сегодняшняя реальность опережает самые смелые мечты. В самом деле, вот пример. Бобби Чемпион создал специально для вас новый супернапиток – напиток «Бобби-Супер-Бум». С этого момента пейте новый напиток, этот чудо-продукт! *(Дает каждому полицейскому по бутылке и возвращается в телевизор).*

**Барбару.** *(Разглядывает бутылку)* Что это такое?

**Бюзар.** Пойло, которое творит чудеса

Однако следует убедится,

Правду ли сказал оракул.

**Гоглу.** Хватит, Базар.

**Барбару.** А если выпить немножко? Ведь от этого ничего не случится.

**Гоглу.** При исполнении? Устав это запрещает.

**Барбару.** Гоглу, ты не донесешь?

**Гоглу.** Я этим не занимаюсь. Но устав это устав, и я его не нарушу.

**Барбару.** Никто не увидит. У меня допросы всегда вызывают жажду.

*Еще немного поколебавшись, они трое пьют напиток.*

**Гоглу.** Ой, что это со мной? Я как-то странно себя почувствовал.

**Барбару.** Ты тоже? Это странно. У меня дрожат ноги.

**Гоглу.** Ну, так что, продолжаем допрос?

**Барбару.** А тебе хочется?

**Гоглу.** Нет, мне хочется совсем другого. Я себя не узнаю. Хочешь, я скажу, чего мне хочется, Барбару? Мне хочется быть хорошим. Такого со мной никогда не было.

**Барбару.** Да, мне тоже хочется быть хорошим, чтобы меня любили. Я хороший, Гоглу, хороший. Пойдем, будем повсюду кричать об этом. «Любите полицейских, они хорошие!»

**Бюзар.** Я все понял, это действует новый напиток.

Он может сделать нас хорошими и супербумными.

Достаточно выпить одну бутылку,

И наша восхищенная душа

Наполнится любовью ко всем людям.

**Барбару.** Да, Бюзар, ты говоришь правду

Я тоже стал хорошим

Пойду, открою двери темниц. (Открывает вольер).

**Гоглу.** Друзья мои, я тоже стал поэтом.

И у меня на сердце праздник.

Пойдем на улицы и скажем,

Что «Бобби-супер-бум» всем полезен.

Даже полицейских он делает хорошими

Бику, иди сюда, мой мальчик,

Дай я тебя поцелую.

**Бику.** На помощь, на помощь!Полицейские стали добрыми!

Мир перевернулся!

**Барбару.** *(Пытаясь поцеловать Бику)* Таков порядок, Бику.

Если ты не веришь в мою доброту,

Я помогу тебе это сделать своей дубинкой.

*Появляются Бабушка Патапон и Дедушка Ша, оба в пижамах.*

**Бабушка Патапон.** Что означает этот содом?

**Гоглу.** Бабушка, бабушка, я хороший. Поцелуйте меня, я добрый.

**Бабушка Патапон.** Вы добрые, вы?

**Гоглу.** Да, я добрый. Приказываю вам верить в это. В противном случае я применю силу и заставлю вас поверить в мою доброту.

**Бабушка Патапон.** Я вам верю, мой друг, я вам верю. *(Целует его и остальных полицейских).*

**Барбару.** Друзья мои, пойдем, разбудим город Монреаль, откроем ворота тюрем, скажем всему миру, что мы хорошие, и что нас надо любить. Дедушка Ша, Бабушка Патапон, пойдемте с нами, вы подтвердите, что мы хорошие.

**Бабушка Патапон.** Но ведь в пижаме нельзя выходить на улицу?

**Барбару.** Можно, сегодня полицейские добрые, законы соблюдать не нужно, отныне разрешается все. *(Все, кроме Бику уходят, крича: «Любите нас, любите нас»).*

**Бику.** *(Один)* Я ничего больше не понимаю. «Белые береты» разводятся, а потом бегают по улице в пижамах. Полицейские говорят стихами, целуют людей и кричат, что они хорошие. Все, что вчера было запрещено, сегодня стало нормой. Мир перевернулся, и мне надо скорее бежать отсюда, пока я сам не сошел с ума.

З А Н А В Е С

**КАРТИНА ПЯТАЯ**

*Два дня спустя. Обстановка та же. Бумажные гирлянды исчезли. Количество бутылок увеличилось. Вольер пуст. На сцене Луиза, Жинет и Золушка. Пол тонет в темноте. Каждая стоит в своем луче света, в застывшей позе, говорят монотонным голосом. Время от времени звучит музыкальная фраза, нежная или ироническая, в зависимости от того, что говорят персонажи.*

**Луиз.** Два дня.

**Золушка.** Уже два дня?

**Луиз.** *(Жинет)* Уже два дня, как ты не сказала ни одного слова.

**Золушка.** Моей любви два дня. Я родилась два дня тому назад.

*Музыка.*

**Луиз.** Бику такой скучный. Он больше не придет. Тем лучше.

*Музыка.*

**Золушка.** Кто ты, мой принц? Почему я забыла твое имя? Воспоминания о тебе преследует меня.

*Музыка.*

**Луиз.** Я презираю Бику. Я ненавижу Бику и всех остальных.

**Золушка.** Ты обещал увести меня с собой, построить мне дом.

*Музыка.*

**Луиз.** Пять дней.

**Золушка.** Пять дней – это долго.

**Луиз.** Жинет, скажи что-нибудь. Ты не хочешь говорить? Но почему?

**Золушка.** Почему ты не пришел меня искать? Почему? Ты же обещал!

*Музыка*

**Луиз.** Любви не существует. Не надо ее ждать.

**Жинет.** Моя комната полна книг, повсюду сотни книг. Все это ложь, ложь. Я уверена, что любви нет, но кто знает? Я должна ее дождаться.

**Золушка. Я** ее жду.

**Луиз.** Я должна ее дождаться.

**Золушка. Я** ее жду.

**Жинет.** Я должна ее дождаться.

**Золушка. Я** ее жду.

*Затемнение, во время которого слышен звонок в дверь. Когда свет зажигается, на сцене никого нет, за исключением Луиз, которая идет открывать дверь. Входит Бику, но она его не узнает, потому что он стал стариком со сгорбленной спиной, дрожащим голосом, седыми волосами и бородой.*

**Луиз.** Здравствуйте месье. Кто вам нужно?

**Бику.** Как, Луиз, ты меня не узнаешь?

**Луиз.** Бику! Но что с тобой случилось?

**Бику.** Я постарел, Луиз, как все.

**Луиз.** Так быстро? Я видела тебя пять дней тому назад.

**Бику.** Ты прожила 5 дней, тогда как я прожил 50 лет.

**Луиз.** Разве это возможно?

**Бику.** Знаешь, время – это относительное понятие.

**Луиз.** Ах, ну да! И что же ты все эти 50 лет делал?

**Бику.** Я работал, моя крошка, много работал. Я объехал весь земной шар, как международный представитель компании «Бобби Бум». Я продавал «Бобби Бум» во всех странах мира, людям всех цветов кожи, миллионы и миллионы бутылок.

**Луиз.** Здорово! Ты, наверное, видел потрясающие вещи!

**Бику. У** меня не было времени заниматься туризмом. Продажа с доставкой на дом – это занятие, которое поглощает тебя целиком и не оставляет свободного времени. Но все равно, кое-что я успел. И на закате моей жизни я могу сказать, что я был счастлив.

**Луиз.** И что же ты собираешься делать теперь, когда ты на пенсии? Есть ли у тебя какие-нибудь планы?

**Бику.** Да. На протяжении всех этих лет, каждый день я откладывал немного денег. Теперь у меня есть небольшой капитал. Я собираюсь купить домик за городом. Если ты захочешь, я был бы рад, чтобы мы жили вместе. Поэтому я и пришел сюда.

**Луиз.** Ты все еще хочешь на мне жениться?

**Бику.** Да. Все эти 50 лет я каждый день думал о тебе и о нашем загородном доме. Это придавало мне сил идти до конца, считать каждый день.

**Луиз.** Не надо было меня ждать, Бику. Я не могу выйти замуж за моего дедушку.

**Бику.** Но когда-то мы были однолетки! И мы вместе ходили на хоккей. Под моей морщинистой кожей бьется юное сердце двадцатилетнего человека!

**Луиз. Т**ебе всегда нужно выделяться! Разве ты не мог жить с той же скоростью, что и другие люди. Уже в 20 лет ты был не такой, как все.

**Бику.** Значит, нет?

**Луиз.** Нет, Бику. Ты вынуждаешь меня быть жестокой. *(Молчит).*

**Бику.** Прощай, Луиз. Ты меня видишь в последний раз.

*Он направляется к двери. В этот момент мсье Теле появляется из телевизора и останавливает их. Во время его сообщения актеры застывают в неподвижности, как в стоп-кадре.*

**Мсье Теле.** Стоп! Остановите игру. Срочное сообщение

наших вкладчиков. Для вас юных, и для всех остальных, Бобби только что создал новый чудо-напиток, напиток «Бобби-супер-бум», напиток чемпионов. *(Он вкладывает бутылку в руки неподвижного Бику)*. Напиток делает чудеса! Будьте, как Бобби, будьте бумными, будьте супербоббибумными! *(Он возвращается в телевизор. Актеры снова двигаются).*

**Луиз.** Новый чудо-напиток от Бобби. Бику, выпей на дорожку, давай поболтаем о добрых старых временах.

**Бику.** Если ты хочешь *(Он открывает бутылку и начинает пить. Под воздействием напитка его сухие волосы и борода исчезают, спина выпрямляется и т.д.).*

**Луиз.** Бику, ты становишься красивым и молодым. Да, ты становишься красивым, еще более красивым. Ты теперь слишком красив для меня. *(Она подходит к нему и гладит его).* О, Бику, ты как Бобби, ты бумный, ты боббибумный.

**Бику.** Луиз, что такое? Ты надо мной смеешься?

**Луиз.** Нет, Бику, ты красивый, и я тебя люблю. Ты красивый, Бику, тебе об этом никогда не говорили?

**Бику.** Правда, новый «Бобби Бум» вернул мне здоровье и молодость. Но ты не имеешь права играть на моих чувствах. Я тебя люблю серьезно.

**Луиз. И я** тоже серьезно, Бику. Ты прекрасен.

**Бику.** Но ведь только что ты считала, что я некрасивый.

**Луиз.** Я была слепа.

**Бику.** Ты меня ненавидела.

**Луиз.** Я боролась с любовью. Это предсказали звезды, я теперь все поняла, - я должна была тебя полюбить.

**Бику.** Нет, Луиз, твои слова выжгли мне сердце, как раскаленное железо. Я до сих пор чувствую эту боль.

**Луиз.** Если ты думаешь об этих глупостях, значит, ты меня не любишь. Мое общество тебе неприятно?

**Бику.** Вовсе нет.

**Луиз.** Ты меня считаешь дурой?

**Бику.** Нет, Луиз!

**Луиз.** Может быть некрасивой?

**Бику.** Ты такая красивая!

**Луиз.** Ну тогда почему же ты меня ненавидишь? Я совершенно не понимаю мужчин. Они так переменчивы. Отвечай, почему ты меня ненавидишь.

**Бику.** Я тебя не ненавижу. Это ты отвергаешь мои предложения.

**Луиз.** Жестокий, что тебе я сделала?

**Бику.** *(Поразмышляв).* Луиз, я предлагаю тебе дом за городом со всевозможной бытовой техникой - стиральной машиной, сушилкой, кухонным комбайном, соковыжималкой и себя в придачу. Принимаешь ли ты все это?

**Луиз.** Да, Бику. Давай поженимся прямо сейчас.

**Бику.** Бежим, церковь еще открыта. Я ждал этого момента 50 лет. *(Они целуются, в это время входит Жинет).* И кругом должны быть цветы, красные, зеленые, синие. *(Обращается к Жинет).* Скупи, пожалуйста, все цветы в Монреале!

**Жинет.** Луиз, ты куда?

**Луиз.** Я выхожу замуж за юношу 72 лет!

*Они выбегают. В другую дверь звонит Антуан.*

**Жинет.** *(Открывая дверь)* Ничего не понимаю. Сумасшедший дом, ей-богу! *(Входит Антуан).* Здравствуй, Антуан, рада тебя видеть. Давно ты у нас не был.

**Антуан.** Работы много. Я перегружен. После того, как создали новый «Супер-Бобби-Бум», люди пьют его, не останавливаясь. Кажется, он делает чудеса.

**Жинет.** А ты не пробовал? Может быть, это правда?

**Антуан.** Хватит с меня того, что я его целый день доставляю другим! А что, Золушка наверху?

**Жинет.** *(Смущенно).* Пойди, посмотри сам. Я не занимаюсь сводничеством.

**Антуан.** Какой характер! Вот тебе подарок *(Он дает ей бутылку нового напитка)*. Не знаю, делает ли он других красивыми, но, может быть, ты станешь от него добрее.

*Жинет берет бутылку и, пожимая плечами, уходит в свою комнату. Антуан поднимается в комнату Золушки*

**Антуан.** Можно войти?

**Золушка.** Да, здравствуйте. Что вам угодно?

**Антуан.** Золушка, ты меня не узнаешь? Я Антуан, разносчик «Бобби Бума»

**Золушка.** Разносчик «Бобби Бума»?

**Антуан.** Помнишь, на прошлой неделе, сразу после хоккейного матча?

**Золушка.** Не помню…

**Антуан.** Золушка, ты смеешься надо мной. Я пришел в твою комнату, ты говорила мне такие слова, которые мне никто никогда не говорил. Ты еще носишь мое кольцо.

**Золушка.** Это был ты? Ты, разносчик бутылок?

**Антуан.** На прошлой неделе ты была готова прожить со мной всю жизнь. Ты хотела следовать за мной повсюду. Помнишь?

**Золушка** Значит тот, кого я называла «мой Принц», это был ты???

**Антуан.** Да, Золушка. Меня долго не было, но я пришел. Я принимаю тебя такой, какая ты есть. И не хочу, чтобы ты была другой. Пойдем, я построю тебе дом, и мы будем жить там вдвоем.

**Золушка.** Я не хочу быть старой. Не подходи ко мне. Уходи из моей комнаты или я закричу. На помощь, помогите! Ко мне проник сумасшедший!!!

**Антуан** Замолчи. *(Он пытается зажать ей рот. Она кусает его и, закрывает дверь перед его носом).* Золушка, открой дверь. *(Стучится).*

**Золушка.** Уходи. Я не хочу больше тебя видеть.

**Жинет.** *(Антуану).* Ну что, этот бедлам закончился? Можно мне когда-нибудь почитать в тишине и покое?

**Антуан.** *(Спускаясь с лестницы).* Извини меня, Жинет, но это твоя сестра. Я ничего не понимаю в ее капризах. Она так кричит.

**Жинет.** Почему?

**Антуан.** Это трудно объяснить.

**Жинет.** Ты не такой уж некрасивый для человека, который не пьет «Бобби Бум».

**Антуан.** Я? Вообще-то я понимаю все с первого раза, больше я не попаду в западню. Я не хочу страдать из-за женщин.

**Жинет.** Так ты хотел завладеть ей насильно?

**Антуан.** Ни за что на свете.

**Жинет.** *(Ходит вокруг него, как хищник вокруг своей добычи).* Это большой грех, это очень плохо – быть один на один с молодой девушкой. Если юноша ее любит, он честно попросит ее руку. Если его предложение будет принято, тогда, и только в присутствии родителей ему будет разрешено поцеловать кончик мизинца любимой девушки. *(Они долго целуются).* Ты целуешься боббибумно.

**Антуан.** Это как?

**Жинет.** Не смейся. Знаешь, я написала книгу, детектив. Пойдем почитаем?

**Антуан.** *(Смотрит на часы)* Только одну главу.

*Она утаскивает его в свою комнату. Освещается комната Золушки.*

**Золушка.** Крестная, крестная! Меня так тяготит одиночество. *Появляется Фея.*

**Эглантина.** Что я могу сделать для тебя?

**Золушка.** Помоги мне найти любовь.

**Эглантина.** Опять? Ты не смогла сохранить предыдущую?

**Золушка.** Ты же ошиблась, этот мне не нужен.

**Эглантина.** Он не сделал себя счастливой?

**Золушка.** Даже слишком, и это меня испугало. Он очень хороший парень, в чем-то забавный, но он похож на всех остальных. С ним жизнь будет тусклой, без сюрпризов. Сначала я решила, что последую за ним повсюду. А теперь я решила его оставить.

**Эглантина.** Значит, ты хочешь полюбить настоящего Бобби?

**Золушка.** Нет. Он меня тоже пугает, но по другим причинам К тому же я ему быстро надоем. Нет ли еще третьей разновидности мужчин, помимо этих двух?

**Эглантина.** Конечно есть, моя голубка. Но я тебе больше помогать не буду. Давай-ка взрослей, как другие, сама. Пока, моя дорогая.

*Фея исчезает.*

**Золушка.** Над кем она смеется?

*Затемнение в комнате Золушки. Освещается гостиная. Звучит свадебный марш. Бику и Луиз возвращаются из церкви.*

**Бику.** Если бы ты знала, как я тебя люблю! Я никогда не устану это повторять.

**Луиз.** Скажи это еще раз.

**Бику.** Я тебя люблю.

**Луиз.** Еще.

**Бику.** Я тебя…

**Луиз.** Еще.

**Бику.** Я тебя люблю. *(Луиз хохочет).* А ты, ты меня любишь?

**Луиз.** Конечно, мой питончик. Иначе разве я бы вышла за тебя замуж? Я тебя люблю, ты доволен?

**Бику** Ты это говоришь не так.

**Луиз.** Я тебя люблю, я тебя люблю, я тебя люблю.

**Бику.** На сколько времени?

**Луиз.** До тех пор, пока ты будешь красивым.

**Бику.** Тогда это просто, я буду пить каждый день пинту нового «Бобби Бума».

*Входят дедушка Ша и бабушка Патапон.*

**Луиз. Б**абушка, час назад мы с Бику поженились.

**Бабушка Патапон.** Почему меня не пригласили? Я бы поплакала во время церемонии. Брачная церемония – это так красиво.

**Луиз.** Я должна была принять быстрое решение, и я его приняла. Подожди секунду, Бику, мне надо причесаться, сейчас приду*. (Выходит).*

**Дедушка Ша.** Поздравляю, молодой человек, ты очаровательный муж. *(Протягивает ему руку).*

**Бабушка Патапон.** Желаю счастья, мой дорогой, не забывай о своих обязанностях христианина. Двенадцать детей, лучше пятнадцать *(Берет его за руку. С каждой фразой они встряхивают его руку).* Уступай всем ее капризам, Бику. Пусть она не скучает по дому своей бабушки.

**Дедушка Ша.** Поверь мне, не прощай ей ничего. Обращайся с ней строго, с первого же вечера, иначе она никогда не будет тебе подчиняться.

**Бабушка Патапон.** Не шляйся по кабакам, когда твоя жена ждет тебя дома. Возвращайся домой вовремя.

**Дедушка Ша.** Никогда не приходи домой вовремя. Не то она начнет контролировать твои отлучки, и тогда, прощай, свобода.

**Бабушка Патапон.** Не смотри на других женщин. Они воплощение сатаны. Жена, данная тебе богом, должна быть источником всех твоих наслаждений.

**Дедушка Ша.** Не раздумывай перед тем, как изменить жене. Это необходимо для гигиены супружеской жизни.

**Бабушка Патапон.** Помогай ей по хозяйству. Современный мужчина не стыдится держать в руках веник.

**Дедушка Ша.** Никогда не соглашайся мыть посуду. Ты превратишься в служанку.

**Бабушка Патапон.** Советуйся с ней во всем, ты – муж.

**Дедушка Ша.** Всегда поступай, как считаешь нужным, ты – глава семьи.

**Бабушка Патапон.** Если последуешь моим советам, вы будете счастливы порой.

**Дедушка Ша.** Если послушаешь меня, проблем не будет.

**Бабушка Патапон.** Еще раз поздравляю.

**Дедушка Ша.** Желаю счастья.

**Бику.** Спасибо бабушка Патапон и дедушка Ша, я воспользуюсь вашими добрыми советами.

*Входит Луиз.*

**Луиз.** Я готова, Бику, мы уходим, пошли скорей.

**Бабушка Патапон.** Куда вы идете?

**Луиз.** В мой новый дом, посмотреть, как идет стройка.

**Бабушка Патапон.** Вы не поедете в свадебное путешествие? Это так романтично!

**Луиз.** Нет времени. Бику нашел место представителя Бобби Чемпиона. Он начинает там работать завтра утром. Он не должен терять времени, если он хочет каждый год менять свой автомобиль.

**Бабушка Патапон.** Пропадает медовый месяц! Какая жалость! Это лучший момент брака!

**Луиз.** Это уже устарело, бабушка Патапон, а мы современные люди. У нас нет необходимости быть счастливыми. Наше поколение все выдумало, даже счастье.

**Бабушка Патапон.** Ну, тогда, до свидания, я поставлю твои цветы в китайскую вазу.

**Дедушка Ша.** Это невозможно, ты ее разбила нарочно, чтобы мне досадить.

*Луиз и Бику выходят, держась за руки под звуки того же свадебного марша, который играется в комической манере. Затемнение, потом гостиная снова освещается.*

**Жинет.** Золушка! Золушка! Знаешь новости? Посмотри газету!

**Золушка.** *(Читает).* Бобби Чемпион нашел любовь своей жизни.

**Жинет.** *(Читает).* Бобби Чемпион заявил нашему специальному корреспонденту: «Наконец я обрел любовь». Знаменитый хоккеист женится на очаровательной семидесятилетней женщине, имя которой он пока не открыл нам. Молодые в срочном порядке скрылись от внимания журналистов. Желаем им счастья.

**Золушка.** Значит, он влюблен в эту женщину?

**Жинет.** Ну да, ведь он на ней женится. Меня это не волнует, но я считаю безнравственным жениться на старухе семидесяти лет.

*Она в негодовании уходит, хлопая дверью. В то же*

*время открывается другая дверь, в которой стоит Бику.*

**Золушка.** Что ты там делаешь, Бику?

**Бику.** Жду.

**Золушка.** А твоя жена?

**Бику.** Она не любит, когда я смотрю, как она раздевается. Этонормально, это обычная женская стыдливость. Мы мужчины, мы не такие деликатные.

**Золушка.** Вы ладите другс другом?

**Бику.** Да, очень. Она не выносит мой характер, но я ее понимаю. Я трудный человек. Иногда я даже бываю брутальным. И не всегда похож на Бобби.

**Золушка.** А ты много пьешь «Бобби Бума»**?**

**Бику.**  О, да, но чем больше его пьешь, тем меньше он действует.

**Золушка.** Ты счастлив, Бику?

**Бику.** Да, очень. Брак – это источник радости. Тебе надо выйти замуж.

**Золушка.** Я об этом думаю. Но сначала я должна закончить учебу. (*Луиз зовет Бику из своей комнаты*). Иди. Будь счастлив.

*Она поднимается в свою комнату. Из своей комнаты выходит Луиз.*

**Луиз.** Ты не слышал, что я зову тебя?

**Бику.** Да, дорогуша**.**

**Луиз.** Я тебе не дорогуша, я твоя жена. Ты идешь в бакалею? Купим еще «Бобби Бума»?

**Бику.** Да. Жена**.**

**Луиз.** (Тем же сладким голосом). Ну, пошли. Чего ты ждешь?

*Бику становится на четвереньки и Луиз одевает ему*

*ошейник и поводок. Когда они выходят в одну дверь, в*

*другую дверь звонят.*

**Луиз**. Бику, напомни мне, чтобы я выбросила эти пустые бутылки. В доме такой бардак.

**Бику**. Обязательно, жена. (*Они уходят*).

*Бабушка Патапон и Дедушка Ша идут открыть дверь. Входит Бобби Чемпион с огромным букетом цветов в одной руке и* *бутылкой «Бобби Бума» в другой. За ним корреспонденты, вспышки фотоаппаратов. Те, у кого свободны* *руки, несут бутылки «Бобби* *бума»*.

**Бобби Чемпион.** Здравствуй бабушка, какие у тебя большие руки!

**Бабушка Патапон.** Это, чтобы крепче тебя обнять, дитя мое. (*Она* *его обнимает).* Для кого эти прекрасные цветы?

**Бобби Чемпион.** Для тебя, бабушка. Не забывай, что мы жених и невеста.

**Бабушка Патапон.** Как хорошо, что ты соблюдаешь традиции. Я сделаю из тебя доброго христианина. С новым напитком «Супер-Бобби- Бум» мы будем бороться с коррупцией

**Бобби Чемпион.** Я буду ходить на мессу каждое воскресенье и буду там петь.

**Бабушка Патапон.** (*Зовет*). Жинет, Золушка, идите сюда скорее**.** Бобби пришел. (*Они входят*).

**Бобби Чемпион.** Подойдите ко мне, дети. Поцелуйте своего нового дедушку.

**Жинет.** Как, Бобби, ты женишься на бабушке Патапон?

**Бобби Чемпион.** Да, конечно, потому что я ее люблю.

**Жинет.** Это не правда. Ты врешь. Ты не способен на любовь.Это опять для рекламы? Ты же не собираешься всерьез на ней жениться? Это не благородно - пачкать самое прекрасное радиденег. Ты мне противен**,** Я сделаю все, что тебя остановить, я напишу письмо премьер-министру, я свяжусь с журналистами, я вступлю в партию революционеров и буду с тобой бороться, я разрушу общество, которое тебя воспитало и построю новую жизнь.

**Бобби Чемпион.** Ты права, моя девочка. Я люблю, когда молодежь динамична и креативна. Когда она хочет изменить существующий порядок. Вставайте молодые, дайте миру пример любви и братства. Будьте боббными и боббибумными! С новым напитком «Супер-Бобби-Бум» мы построим новый мир, где человек не будет знать, что такое страдания, что такое смерть. (*Все ему аплодируют. Входит Луиз, она ведет Бику на поводке. Снаружи слышится нарастающий шум).*

**Луиз.** Это ужасно! Наш дом окружили тысячи людей. Мужчины, женщины, дети, инвалиды в колясках, Все зовут Бобби Чемпиона. Надо забрикадироваться. Они хотят войти сюда.

**Бобби Чемпион.** Подойдите ко мне, мои маленькие дети.

**Луиз.** Что нам делать? Они не дадут ему выйти. Они хотят, чтобы Бобби вылечил их болезни.

**Бобби Чемпион.** Я благословлю их, и потом вы меня больше не увидите.

**Дедушка Ша.** Бобби, ты не можешь нас бросить, я еще не рассказал тебе про сардины.

*Шум за сценой растет и переходит в скандирование имени Бобби. Он подходит к окну, открывает его и поднимает руки к небу. Гром аплодисментов, потом по знаку Бобби полная тишина.*

**Бобби Чемпион.** Я вас понимаю! (*Аплодисменты*). Мир вам и любовь. Любите друг друга. Тот, кто любит напиток Бобби Бум, но не любит своего брата – лжец. Друзья мои, расходитесь. Несите мою весть повсюду, не воюйте, а занимайтесь любовью, Бобби пришел к вам, чтобы спасти мир. Войдите в каждый дом, несите радость, возвестите о новой эре напитка Бобби Бум. (*Гром аплодисментов. Бобби закрывает окно Шум толпы уменьшается*).

**Бобби Чемпион.** А вам я раздаю этот напиток в знак мира и любви. (*Он передает бутылки по кругу. Все понемножку отпивают* *и остаются стоять там, где стояли*). Сделайте это в память обо мне. Бику, сделай то, что ты должен сделать.

**Бику.** Что я должен сделать, Бобби? Приказывай!

**Бобби Чемпион.** Изобрази собаку, Бику, пусть все посмеются. (*Бику раздумывает*). Полай, полай. (*Бику начинает лаять*). Еще! Громче. Голос! (*Бику лает все громче и громче, его лай становится трагическим*). Закрой свою пасть, грязное животное. (*Бобби бьет Бику ногой*).

**Бику.** Я не собака, я человек, как и все остальные. Я красивый. Я боббный, я боббибумный. Я отомщу тебе, Бобби. (*Он достает из кармана пистолет, стреляет в Бобби и убегает, без сомнения, чтобы повеситься на своем поводке).*

**Бобби Чемпион.** (Р*аненый, он допивает бутылку*). Допил!

*Он умирает. Общий ступор. Из телевизора выходит Мсье Теле.*

**Мсье Теле.** Срочное сообщение. Если у вас проблемы – пейте новый «Супер-Бобби-Бум», напитком Бобби Чемпиона. (*Он дает бутылку Бабушке Патапон*).

**Бабушка Патапон.** Бедный Бобби, ему было всего 35 дет. Умереть таким молодым – это несчастье.

*Поливает напитком тело Бобби. Сверху спускается веревка с двумя крылышками из картона. Бобби пристегивается и медленно поднимается вверх, остальные встают на колени.*

**Мсье Теле.** Новый напиток «Супер-Бобби-Бум» – это волшебный напиток. (*Возвращается в телевизор*).

*Перед тем, как скрыться из вида, Бобби под общее ликование говорит*:

**Бобби Чемпион.** Простите ошибки автора**.**

*Он исчезает. Тишина. Звучит «Мессия» Генделя.*

***К О Н Е Ц***